

**Emergency Ordinance No 92 from 29 December 2014 regulating fiscal measures and modification of laws**

Given the "Letter of formal notice - infringement no. 2013/4216" of the European Commission, by which "it draws attention to certain provisions of the Government Emergency Ordinance no. 77/2009 on the organization and operation of gambling, which appear to raise issues of compatibility with the fundamental principles of freedom to provide services covered by Article 56 of the Functioning Treaty of European Union, "and that makes' objections to the inconsistency of Romanian legal framework on gambling" the present emergency ordinance propose legislative regulations in order to avoid infringement of the European Union Treaty, but also to serve the interests of the state monopoly established on gambling.

However, given the need for fiscal measures for ensuring funding sources for economic development and taking into account that the authorization fee charged to the organizers of gambling activities is unchanged from 2009, it is required to amend the level of taxation of gambling operators.

Given the above circumstances, aimed at the business of gambling, it is necessary to improve the regulatory framework by promoting this ordinance.

In order to provide the conditions needed for the obligations of the National Company of Motorways and National Roads in Romania - SA under the authority of the Department of Infrastructure Projects, Foreign Investment, PPP and export promotion activities on national public interest in the administration of national roads and highways, pursuant to art. 115 para. (4) of the Romanian Constitution,

**ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ nr. 92 din 29 decembrie 2014 pentru reglementarea unor măsuri fiscal-bugetare și modificarea unor acte normative**

Având în vedere "Scrisoare de punere în întârziere - încălcarea nr. 2013/4216" a Comisiei Europene, prin care "se atrage atenția asupra anumitor dispoziții din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. [77/2009](#) privind organizarea și exploatarea jocurilor de noroc, care par să ridice probleme de compatibilitate cu principiile fundamentale ale libertății de a presta servicii, reglementate de articolul 56 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene", și în care se formulează "obiecții cu privire la lipsa de coerență a cadrului juridic românesc privind jocurile de noroc", prezenta ordonanță de urgență propune reglementări legislative care să evite încălcarea prevederilor Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene, dar în același timp să servească intereselor consacrate prin monopolul de stat în domeniul jocurilor de noroc.

Totodată, având în vedere necesitatea instituirii unor măsuri fiscale privind asigurarea surselor de finanțare a dezvoltării economice și ținând cont de faptul că taxa de autorizare percepută organizatorilor de jocuri de noroc este nemodificată din anul 2009, se impune modificarea nivelului de taxare a operatorilor economici din domeniul jocurilor de noroc.

Ținând cont de situațiile expuse mai sus, ce vizează domeniul de activitate al jocurilor de noroc, se impune îmbunătățirea cadrului normativ prin promovarea prezentei ordonanțe de urgență.

În vederea asigurării condițiilor necesare realizării obligațiilor Companiei Naționale de Autostrăzi și Drumuri Naționale din România - S.A., aflată sub autoritatea Departamentului pentru Proiecte de Infrastructură, Investiții Străine, Parteneriat Public-Privat și Promovarea Exporturilor, privind activitățile de interes public național în domeniul administrării drumurilor naționale și autostrăzilor, în temeiul art. 115 alin. (4) din Constituția României, republicată,

The **Romanian Government** adopt this Emergency Ordinance.

**ARTICLE I.**

The Government Emergency Ordinance No 77/2009, published in the Official Gazette of Romania, Part I, No 439 of 26 June 1999, approved with amendments and additions by Law No 246/2010, with subsequent amendments and additions, will be amended and supplemented as follows:

**1.** Article 1(5) will be amended to read as follows:

"(5) By way of exception to the provisions of paragraph 2, according to which games of chance will be operated directly by the license holder, games of chance may be operated, jointly or otherwise, by a gambling organizer and one or more gambling operators or natural persons, between whom a contract has been legally concluded, responsibility falling to the contracting parties.

**2.** A new paragraph 6 will be inserted after Article 1(5), reading as follows:

"(6) This Emergency Ordinance regulates the general conditions for:

- (i) the organization of traditional or remote games of chance;
- (ii) the organization of activities relating to the production, distribution, servicing, import, export, intra-Community purchase and intra-Community delivery of equipment for games of chance and other related activities specific to games of chance;
- (iii) the issue, extension, revocation and termination of licenses for the activities provided for in subparagraphs (i) and (ii) of this paragraph;
- (iv) the monitoring and control of the activities provided for in subparagraphs (i) and (ii) above."

**3.** After Article 1, three new articles will be inserted, Articles 11-13, reading as follows:

"Article 1<sup>1</sup>

**Guvernul României** adoptă prezenta ordonanță de urgență.

**Art. I**

Ordonanța de urgență a Guvernului nr. **77/2009** privind organizarea și exploatarea jocurilor de noroc, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 439 din 26 iunie 2009, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. **246/2010**, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

**1.** La articolul 1, alineatul (5) se modifică și va avea următorul cuprins:

"(5) Prin excepție de la prevederile alin. (2), conform cărora jocurile de noroc sunt exploatate în mod direct de deținătorul licenței, exploatarea jocurilor de noroc se poate realiza, în comun sau nu, între un organizator de jocuri de noroc și unul sau mai mulți operatori economici sau persoane fizice, între care există un contract încheiat în condițiile legii, răspunderea revenind părților contractante."

**2.** La articolul 1, după alineatul (5) se introduce un nou alineat, alineatul (6), cu următorul cuprins:

"(6) Prezenta ordonanță de urgență reglementează condițiile generale pentru:

- (i) organizarea jocurilor de noroc tradiționale și la distanță;
- (ii) organizarea de activități de producție, distribuție, service, import, export, achiziție intracomunitară, livrare intracomunitară pentru echipamentele de jocuri de noroc și alte activități conexe, specifice jocurilor de noroc;

(iii) emiterea, prelungirea, revocarea și încetarea licențelor pentru activitățile prevăzute la pct. (i) și (ii);

(iv) monitorizare și control asupra activităților prevăzute la pct. (i) și (ii) de mai sus."

**3.** După articolul 1 se introduc trei noi articole, articolele 1<sup>1</sup>-1<sup>3</sup>, cu următorul cuprins:

"Art. 1<sup>1</sup>

<p>(1) For the purposes of calculating the fee payable for a gambling operator's authorization, a licensed operator's income from games of chance is calculated as the difference between the amounts received from players as the price of joining the game and the value of the prizes paid out (including the jackpot) for each type of game on one day/calendar month, in compliance with Point 1(II) of the Annex to this Emergency Ordinance.</p> <p>(2) In the case of games of chance in which the organizer receives a commission from the participants/winners of the games of chance, for the purposes of calculating the fee payable for the gambling operator's authorization, a licensed operator's income from games of chance is equivalent to the sums received (commissions withheld from participants in the game) and the share of the sum received by the organizer, in compliance with the rules of the game on one day/calendar month, according to Point 1(II), of the Annex to this Emergency Ordinance.</p> <p>Article 1<sup>2</sup></p> <p>Advertising and publicity for authorized games of chance on national territory will comply with the principles provided for in Article 10(3) of this Emergency Ordinance. The series codes and numbers of the organizer's license and of the authorization to operate games of chance will be displayed in a visible location on the promotion materials. Within the meaning of this paragraph, 'advertising and publicity' does not include any action undertaken by organizers directly on their premises or via the pages of their own website. Publicity in the form of unsolicited electronic messages that include information regarding a game of chance and are addressed to an unlimited number of recipients is forbidden.</p> <p>Article 1<sup>3</sup></p> <p>(1) Within the meaning of this Emergency Ordinance, <i>licensed gambling operator</i> means the gambling organizer</p>	<p>(1) Pentru calculul taxei aferente autorizației de exploatare a jocurilor de noroc, venitul din jocurile de noroc al unui operator licențiat se calculează ca diferența dintre sumele încasate de la jucători cu titlul de taxă de participare la joc și premiile acordate (inclusiv «jack-pot»-ul) pentru fiecare tip de joc pe o zi/lună calendaristică, conform pct. 1 subpct. II din anexa la prezenta ordonanță de urgență.</p> <p>(2) În cazul jocurilor de noroc în care organizatorul încasează un comision de la participanții/câștigătorii la jocurile de noroc, pentru calculul taxei aferente autorizației de exploatare a jocurilor de noroc, venitul din jocurile de noroc al unui operator licențiat îl reprezintă încasările obținute (comisiunile reținute de la participanții la joc), respectiv cota-parte din suma percepută de organizator, conform regulamentelor de joc pe o zi/lună calendaristică, conform pct. 1 subpct. II din anexa la prezenta ordonanță de urgență.</p> <p>Art. 1<sup>2</sup></p> <p>Reclama și publicitatea pentru jocurile de noroc autorizate pe teritoriul național se vor face cu respectarea principiilor prevăzute la art. 10 alin. (3). Se vor posta la loc vizibil pe materialele de promovare seria și numărul licenței de organizare și a autorizației de exploatare deținute de organizatorul de jocuri de noroc. În înțelesul prezentului alineat, nu sunt considerate acțiuni în scop de reclamă, publicitate sau cu caracter promoțional acțiunile desfășurate de organizatori în mod direct în locațiile și pe paginile de internet proprii. Publicitatea prin transmiterea de mesaje electronice nesolicitate care conțin informații cu privire la un joc de noroc pentru un număr nelimitat de persoane este interzisă.</p> <p>Art. 1<sup>3</sup></p> <p>(1) În înțelesul prezentei ordonanțe de urgență, operatorul de jocuri de noroc licențiat este organizatorul de jocuri de</p>
---	--

<p>and the legal person that obtained a license to organize games of chance and authorization to operate games of chance from the Romanian National Gambling Office (ONJN) Monitoring Committee.</p> <p>(2) Within the meaning of this Emergency Ordinance, the term 'games of chance' means all games of chance, whether or not provided for in this Emergency Ordinance, that fulfil the conditions stipulated in Article 3 and which are played using gaming equipment installed on Romanian territory and which are not transmitted or played via any communication system (internet, fixed or mobile telephone system or any other transmission system).</p> <p>(3) Within the meaning of this Emergency Ordinance, the term 'remote games of chance' or 'online games of chance' means all games of chance, whether or not provided for in this Emergency Ordinance, that fulfil the conditions stipulated in Article 3 and which are only played via a communication system (internet, fixed or mobile telephone system or any other transmission system).</p> <p>(4) Communication equipment for the organization of remote games of chance' means ICT systems and networks, including the gambling organizer's server and all of its components, associated operating systems, mirror servers, the backup server and the gaming software."</p> <p><b>4.</b> Article 3 will be amended to read as follows: "Article 3 (1) <i>Game of chance</i> means any activity which cumulatively fulfils the following conditions: material prizes, generally monetary, are awarded following a public offer of potential winnings by the organizer and acceptance of this offer by the participant, and direct or indirect payment of a participation fee, any winnings being awarded on the basis of game rules approved by the Romanian National Gambling Office, hereafter referred to as the ONJN or the Office,</p>	<p>noroc, respectiv persoana juridică care a obținut licență de organizare a jocurilor de noroc și autorizație de exploatare a jocurilor de noroc de la Comitetul de Supraveghere al Oficiului Național pentru Jocuri de Noroc.</p> <p>(2) În înțelesul prezentei ordonanțe de urgență, jocurile de noroc tradiționale sunt toate jocurile de noroc prevăzute sau nu în prezenta ordonanță de urgență care îndeplinesc condițiile prevăzute la art. 3 și care se desfășoară prin mijloace de joc instalate pe teritoriul României și care nu se transmit sau se realizează prin intermediul oricărui sistem de comunicații (internet, sisteme de telefonie fixă sau mobilă și orice alte sisteme de transmisie).</p> <p>(3) În înțelesul prezentei ordonanțe de urgență, jocurile de noroc la distanță sau jocurile de noroc online sunt toate jocurile de noroc prevăzute sau nu în prezenta ordonanță de urgență care îndeplinesc condițiile prevăzute la art. 3 și care se desfășoară doar prin intermediul oricărui sistem de comunicații (internet, sisteme de telefonie fixă sau mobilă și orice alte sisteme de transmisie).</p> <p>(4) Echipamentul de comunicare pentru organizarea de jocuri de noroc la distanță se referă la sisteme și rețele informatice, care includ serverul organizatorului jocului de noroc și toate componentele acestuia, sistemele de operare legate de acestea, serverul în oglindă, serverul de siguranță și software-ul jocului."</p> <p><b>4.</b>Articolul 3 se modifică și va avea următorul cuprins: "Art. 3 (1) Prin joc de noroc se înțelege acea activitate care îndeplinește cumulativ următoarele condiții: se atribuie câștiguri materiale, de regulă bănești, ca urmare a oferirii publice de către organizator a unui potențial câștig și a acceptării ofertei de către participant, cu perceperea unei taxe de participare directe sau disimulate, câștigurile fiind atribuite în baza regulamentului de joc aprobat de Oficiul Național pentru Jocuri de Noroc, denumit în continuare O.N.J.N., prin selecția aleatorie</p>
--	--

<p>through random selection of the results of the events to which the game relates, regardless of how these results are achieved.</p> <p>(2) This category also includes activities where prize winners are selected based on the results of events or competitions that do not involve the organizers.</p> <p>(3) The organization of any activities involving any of the following elements must be approved by the ONJN Monitoring Committee: a game and/or round characteristic of games of chance, participation fee or stake, prize fund or prizes to be awarded to a winner/winners, gaming equipment specifically for games of chance (cards, dice, gaming tables, etc.), organizers of activities characteristic of games of chance, participants in these activities.”</p> <p><b>5.</b> Article 5(1), (2), (5) and (7) will be amended to read as follows: "Article 5 (1) <i>Gaming equipment</i> means any physical medium, including ICT systems (software and hardware), used to organize, play, or participate in games of chance. Gaming equipment may be basic or auxiliary. (2) <i>Basic gaming equipment</i> means any physical medium, including ICT media, directly used to generate the random elements on which the games of chance are based. This category, for games of chance in which the winners are established on the basis of the results of events or competitions that do not depend exclusively on luck, includes the software, servers or other similar ICT media consistently used by the organizer to organize and operate the games of chance in question. The software for the games of chance must incorporate a random number generator that determines the results of the games.”</p> <p>.....</p> <p>(5) Any payment methods used within the financial and banking system (payment orders, transfers,</p>	<p>a rezultatelor evenimentelor care fac obiectul jocului, indiferent de modul de producere a acestora.</p> <p>(2) Sunt incluse în această categorie și acele activități în care beneficiarii premiilor sunt stabiliți pe baza rezultatelor unor evenimente sau concursuri ce se vor produce fără implicarea organizatorilor.</p> <p>(3) Organizarea oricărei activități care implică existența unuia din următoarele elemente: joc și/sau partidă caracteristice jocurilor de noroc, taxă de participare sau miză, fond de câștiguri sau premii ce urmează a se acorda unui/unor câștigător/câștigători, mijloace de joc specifice jocurilor de noroc (cărți, zaruri, mese de joc și altele), organizatori de activități caracteristice jocurilor de noroc, participanți la aceste activități este permisă doar cu avizul Comitetului de Supraveghere al O.N.J.N.”</p> <p><b>5.</b>La articolul 5, alineatele (1), (2), (5) și (7) se modifică și vor avea următorul cuprins: "Art. 5 (1) Prin mijloc de joc se înțelege orice suport material, inclusiv sistemul informatic (software-ul și hardware-ul), care servește sau permite organizarea, desfășurarea ori participarea la jocuri de noroc. Mijloacele de joc pot fi: de bază și auxiliare. (2) Prin mijloc de joc de bază se înțelege orice suport material, inclusiv suportul informatic, care generează, în mod direct, elementele aleatorii care stau la baza jocurilor de noroc. Intră în această categorie, pentru jocurile de noroc în care câștigătorii sunt stabiliți pe baza rezultatelor unor evenimente sau concursuri care nu depind în mod exclusiv de hazard, software-ul, serverele sau alte suporturi informatice similare care asigură organizarea și exploatarea unitară la nivelul organizatorului a jocurilor de noroc respective. Software-ul jocurilor de noroc trebuie să conțină un generator de numere aleatorii care determină rezultatele jocurilor.</p> <p>.....</p> <p>(5) Sunt permise ca instrumente de plată care concură la exploatarea jocurilor de noroc, definite la art. 10 alin. (1),</p>
--	---

disbursement sheets, etc.), and any financial means including bank cards, may be used in the operation of the games of chance defined in Article 10(1), provided that all these methods of payment and financial means include information about the natural person who has operated using the payment instrument. For the remote (online) games of chance defined in Article 10(1)(h)-(m), the methods of payment and financial means used, including bank cards, must be operated by Romanian banks. Remote gambling organizers licensed in Romania will undertake all their transactions only via bank accounts held at banks on Romanian national territory."

.....  
“(7) *Technical equipment* for the monitoring and supervision of games of chance means the hardware, software and communication equipment or similar equipment that may be used to carry out activity specific to the ONJN.”

**6.** Three new paragraphs 8 to 10 will be inserted after Article 5(7), reading as follows:

“(8) Dedicated equipment for the organization of games of chance must be approved by the ONJN Monitoring Committee and may be manufactured by a resident or non-resident, provided that the producer holds a license in compliance with this Emergency Ordinance. The conditions that must be fulfilled, as well as the list of dedicated equipment for games of chance will be regulated by order of the President of the ONJN.

(9) The websites of organizers licensed in Romania to operate remote games of chance must include the following information in Romanian: the organizer’s data as registered with the Trade Register Office, including fiscal identification data and/or another identification number, the license issued by the ONJN Monitoring Committee, the

instrumentele de plată utilizate în sistemul financiar-bancar (ordine de plată, viramente, foi de vărsământ), mijloacele bănești, inclusiv cardurile bancare, cu condiția ca toate mijloacele de plată utilizate și mijloacele bănești, inclusiv cardurile bancare, utilizate de persoanele fizice majore participanți la jocul de noroc, să conțină informații despre persoana fizică care a operat cu instrumentul de plată. Pentru jocurile de noroc la distanță (on-line) definite la art. 10 alin. (1) lit. h-m), mijloacele de plată utilizate și mijloacele bănești, inclusiv cardurile, trebuie să fie operate de bănci din România. Organizatorul de jocuri de noroc la distanță licențiat în România va face toate tranzacțiile doar prin intermediul conturilor bancare deschise la bănci de pe teritoriul național român.

.....  
(7) Prin echipamente tehnice care asigură suportul pentru monitorizarea și supravegherea jocurilor de noroc se înțelege hardware-ul, software-ul și mijloacele de comunicații sau mijloacele asimilate acestora, prin intermediul cărora își desfășoară activitatea specifică O.N.J.N.”  
**6.** La articolul 5, după alineatul (7) se introduc trei noi alineate, alineatele (8)-(10), cu următorul cuprins:

“(8) Echipamentele dedicate pentru organizarea jocurilor de noroc trebuie aprobate de către Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N., pot fi fabricate de un rezident sau nerezident cu condiția ca producătorul să dețină licență, în conformitate cu prezenta ordonanță de urgență. Condițiile ce trebuie îndeplinite, precum și lista cu echipamentele dedicate jocurilor de noroc va fi reglementată prin ordin al președintelui O.N.J.N.

(9) Site-ul organizatorului licențiat în România să desfășoare jocuri de noroc la distanță trebuie, obligatoriu, să conțină informații în limba română, respectiv: datele organizatorului conform cu înregistrarea sa la oficiul registrului comerțului, inclusiv date de identificare fiscală și/sau un alt număr de identificare, licența emisă de către Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N., regulile privind

rules applicable to the games of chance, a clear and unequivocal list of the procedures for accepting stakes, accumulating and paying out winnings, the amounts of stakes and winnings, support services, correspondence contact details - including a telephone number and email address for direct and prompt contact with the organizer, procedures for submitting complaints and information to the organizer and the ONJN, as well as other aspects that will be regulated under the implementing rules/norms of this Emergency Ordinance.

(10) Within the meaning of this Emergency Ordinance, specialized gambling premises are: dedicated slot machine venues, betting shops and lottery outlets, poker clubs, bingo halls and casinos. The conditions that must be fulfilled by specialized premises will be regulated under the implementing rules/norms of this Emergency Ordinance."

**7.** Article 6 will be amended to read as follows:

"Article 6

(1) *Gambling organizer* means a legal person licensed to organize and operate games of chance under the conditions of this Emergency Ordinance and related specific regulations. This quality may be acquired by a legally established Romanian legal person or a legal person legally established in an EU Member State, or in a state signatory to the Agreement on the European Economic Area, or in the Swiss Confederation.

(2) The quality of temporary gambling organizer may be acquired by a legal person, established under the conditions of paragraph 1, who organizes and operates games of chance for a period of three months in tourist resorts, as these are defined in Annex No 5 to Government Decision No 852/2008 approving the standards and criteria for the certification of tourist resorts, with subsequent amendments and additions."

desfășurarea jocurilor de noroc, enumerarea clară și neechivocă a modalităților de acceptare a mizelor, de acumulare și de plată a câștigurilor, suma mizelor și suma câștigurilor, servicii de suport, date de corespondență - inclusiv un număr de telefon și adresa de e-mail pentru contact direct și în timp util cu organizatorul, modalitățile de depunere a plângerilor și sesizărilor către organizator și O.N.J.N., precum și alte aspecte ce vor fi reglementate prin normele de aplicare ale prezentei ordonanțe de urgență.

(10) În înțelesul prezentei ordonanțe de urgență, locațiile specializate în care se poate desfășura activitatea de jocuri de noroc sunt: sălile dedicate de slot-machine, agențiile de pariuri și agențiile loto, cluburile de poker, sălile de bingo și cazinourile. Condițiile ce trebuie îndeplinite pentru locațiile specializate vor fi reglementate prin normele de aplicare ale prezentei ordonanțe de urgență."

**7.** Articolul 6 se modifică și va avea următorul cuprins:

"Art. 6

(1) Prin organizator de jocuri de noroc se înțelege persoana juridică licențiată să organizeze și să exploateze jocuri de noroc în condițiile prezentei ordonanțe de urgență și a reglementărilor specifice. Poate dobândi această calitate persoana juridică de drept român constituită în condițiile legii sau persoana juridică constituită legal într-un stat membru al Uniunii Europene sau în state semnatare ale Acordului privind Spațiul Economic European sau din Confederația Elvețiană.

(2) Poate dobândi calitatea de organizator temporar de jocuri de noroc persoana juridică, constituită în condițiile alin. (1), care organizează și exploatează jocuri de noroc pe o perioadă de 3 luni, în stațiunile turistice, astfel cum sunt menționate în anexa nr. 5 din Hotărârea Guvernului nr. **852/2008** pentru aprobarea normelor și criteriilor de atestare a stațiunilor turistice, cu completările ulterioare."

<p><b>8.</b> Article 7 will be amended to read as follows:  "Article 7  (1) <i>Participant in games of chance</i> means any adult physical person (i.e. over 18 years of age) wishing and legally entitled to participate in authorized games of chance under the conditions of this Emergency Ordinance and of the specific regulations. Participation in the game implies unconditional acceptance of the rules of the game of chance.  (2) It is forbidden for persons not carrying a photo ID document on their person to participate in traditional games of chance."</p> <p><b>9.</b> A new paragraph 2 will be inserted after Article 8(1), reading as follows:  "(2) Gambling organizers will be required to pay out winnings and/or offer prizes in kind, within a maximum of three working days, in compliance with the established procedure and according to the conditions and rules approved for organizing the games of chance, to natural persons presenting tokens, coupons, tickets or other physical evidence of a win."</p> <p><b>10.</b> Article 9 will be amended to read as follows:  "Article 9.  <i>The term "fraudulent games of chance"</i> means games of chance in which the construction, initial data or parameters of the approved gaming equipment have been modified to affect elements of chance or selection methods."</p> <p><b>11.</b> Article 10(1) and (3) will be amended to read as follows:  "(1) Games of chance are classified as follows:  a) lottery games – traditional game – if they depend on the purely random outcomes of events consisting in the drawing of numbers, letters, tickets or symbols, regardless of the procedures used and of the characteristics of the equipment used to make the draw (drums, wheels, cups and other similar equipment), which may take place with</p>	<p><b>8.</b>Articolul 7 se modifică și va avea următorul cuprins:  "Art. 7  (1) Prin participant la jocul de noroc se înțelege orice persoană fizică majoră, cu vârsta de cel puțin 18 ani împliniți, care dorește și are dreptul legal să participe la jocuri de noroc autorizate în condițiile prezentei ordonanțe de urgență și a reglementărilor specifice. Participarea la joc presupune acceptarea necondiționată a regulamentului respectivului joc de noroc.  (2) Se interzice participarea la jocuri de noroc tradiționale a persoanelor care nu dețin asupra lor acte de identitate valabile."</p> <p><b>9.</b>La articolul 8, după alineatul (1) se introduce un nou alineat, alineatul (2), cu următorul cuprins:  "(2) Un organizator de jocuri de noroc va fi obligat, în termen de maximum 3 zile lucrătoare, în conformitate cu procedura stabilită, în condițiile și regulile aprobate pentru desfășurarea jocurilor de noroc să achite câștigurile și/sau să ofere premiile în natură persoanei fizice care a prezentat jetoane, cupoane, bilete sau alte mijloace pentru a dovedi câștigul, dovezi care sunt prezentate material."</p> <p><b>10.</b>Articolul 9 se modifică și va avea următorul cuprins:  "Art. 9  Prin jocuri de noroc frauduloase se înțelege acele jocuri de noroc prin care mijloacelor de joc aprobate le sunt modificate construcția, datele sau parametrii inițiali, astfel încât să fie adusă atingere elementelor de șansă sau metodelor de selecție."</p> <p><b>11.</b>La articolul 10, alineatele (1) și (3) se modifică și vor avea următorul cuprins:  "(1) Jocurile de noroc se clasifică după cum urmează:  a) jocuri loto, - joc tradițional - dacă sunt folosite rezultatele pur aleatorii ale unor evenimente ce constau în extrageri de numere, de litere, bilete sau simboluri, indiferent de procedurile și caracteristicile mijloacelor utilizate pentru efectuarea extragerilor (urne, roți, cupe și alte asemenea mijloace) care se desfășoară cu sau fără prezența fizică a jucătorilor. În</p>
---	--



or without the players being physically present. This category includes: lotteries, including the instant variety, and any game of chance that takes place with or without the players being physically present, and that consists in the drawing of numbers, letters, symbols, forms or tickets associated with various winnings determined by events that take place with or without the players being physically present, with the exception of the games of chance defined in the following categories;

b) betting – traditional game – if it depends on the outcomes of events that do not involve the organizers. Betting is a game of chance in which the participant must indicate the outcome of events that are to take place or that are randomly generated by a stand-alone computer system. This category includes:

(i) mutual betting, whereby the prize is distributed among the participants declared winners, in proportion to the number of winning options held by each, with the organizer involved only in the process of collecting the participation fees and distributing the amounts established as prizes, in compliance with the rules of the game in question;

(ii) fixed betting, whereby the organizer establishes the multiplication factors applicable to the stake in the event that the options played are declared wins, according to their own criteria, and informs the participants in compliance with the rules of the game in question. The value of each win is set by the rules (fixed amount or multiple of the stake) regardless of the total stakes (in the case of betting organized by the authorization holder);

(iii) counterpart betting organized in betting shops, an activity consisting in correlating bets between various players, accepting a bet placed by one player only insofar as another player can be identified who is placing a bet contrary to the initial bet. The value of each win is

această categorie se includ: loteriile, inclusiv cele instantanee, și orice joc de noroc care se desfășoară cu sau fără prezența fizică a jucătorilor și care constă în extrageri de numere, de litere, simboluri, formulare sau bilete, prin intermediul cărora pot fi obținute diverse câștiguri determinate de evenimente care se desfășoară cu sau fără prezența fizică a jucătorilor, cu excepția jocurilor de noroc definite în continuare;

b) pariuri, - joc tradițional - dacă sunt folosite rezultatele unor evenimente ce se vor produce fără implicarea organizatorilor. Pariul este un joc de noroc în care participantul trebuie să indice rezultatele unor evenimente ce urmează să aibă loc sau care sunt generate aleatoriu de un sistem informatic independent. În această categorie se includ:

(i) pariurile mutuale, în cadrul cărora premiul se distribuie participanților declarați câștigători proporțional cu numărul variantelor câștigătoare deținute de fiecare dintre aceștia, organizatorul fiind implicat doar în procesul de colectare a taxelor de participare și de distribuire a sumelor stabilite cu titlul de premii, în conformitate cu prevederile regulamentelor de joc respective;

(ii) pariurile în cotă fixă, în cadrul cărora organizatorul este cel care stabilește pe baza unor criterii proprii și aduce la cunoștința participanților cotele de multiplicare a mizei în cazul în care variantele jucate sunt declarate câștigătoare, în conformitate cu prevederile regulamentelor de joc respective. Valoarea fiecărui câștig este fixată prin regulament (sumă fixă sau multiplu de miză) independent de totalul mizelor (în cazul pariurilor organizate de deținătorul autorizației);

(iii) pariurile în contrapartidă organizate în cadrul agențiilor de pariuri, activitate care constă în punerea în corespondență a pariurilor între diverși jucători, respectiv acceptarea unui pariu plasat de un jucător doar în măsura în care se identifică un alt jucător care plasează un pariu în sensul

<p>determined by the players (in the case of bets mediated by the organizer);</p> <p>c) games of chance characteristic of casinos – traditional game – if the events take place with the aid of specific gaming equipment, with the participants physically present, with or without their direct participation. The specific gaming equipment used may be: playing cards, dice, roulette balls and gaming tables, gaming devices, including auxiliary installations, as well as other gaming equipment established under the implementing rules of this Emergency Ordinance;</p> <p>d) games of chance characteristic of poker clubs – traditional game – games of chance with playing cards, known as 'poker', that take place exclusively between participants in specialized rooms (premises).</p> <p>e) slot machine-type games: traditional games – of two types:</p> <p>(i) slot machine, if the events are organized with the participants physically present, via specific machines, equipment and installations operated in specialized premises in which games of chance may be played, and winnings are unlimited and dependent on chance, and</p> <p>(ii) electronic devices offering limited-risk winnings, if the events are organized with the participants physically present, via specific machines, equipment and installations not operated in specialized premises in which games of chance may be played, and winnings are limited and dependent on chance;</p> <p>f) bingo games played in gaming rooms – traditional game – with winnings generated by random elements, organized using complex lottery-type draw equipment, which are characterized by successive draws and prizes, with the players physically present;</p> <p>g) bingo games organized via television networks – traditional game – with winnings generated by random elements, organized using complex lottery-type</p>	<p>invers celui plasat inițial. Valoarea fiecărui câștig este determinat de jucători (în cazul pariurilor intermediare de organizator);</p> <p>c) jocuri de noroc caracteristice cazinourilor - joc tradițional - dacă evenimentele se produc cu ajutorul unor mijloace specifice de joc, în prezența fizică a participanților, cu sau fără participarea directă a acestora. Mijloacele specifice de joc folosite pot fi: cărți de joc, zaruri, bile de ruletă, rulete și mese de joc, aparate de joc, inclusiv instalațiile auxiliare ale acestora, precum și alte mijloace de joc stabilite prin normele de aplicare ale prezentei ordonanțe de urgență;</p> <p>d) jocuri de noroc caracteristice cluburilor de poker, - joc tradițional - sunt jocuri de noroc cu cărți de joc, denumite «poker», care se desfășoară exclusiv între participanți în săli (locații) specializate;</p> <p>e) jocurile tip slot-machine: - jocuri tradiționale - de două tipuri, respectiv:</p> <p>(i) slot-machine, dacă evenimentele sunt organizate în prezența fizică a participanților prin intermediul mașinilor, utilajelor și instalațiilor specifice, care vor fi operate în locații specializate în care se poate desfășura activitatea de jocuri de noroc, iar câștigul este nelimitat și depinde de hazard; și</p> <p>(ii) aparatele electronice atribuitoare de câștiguri cu risc limitat, dacă evenimentele sunt organizate în prezența fizică a participanților prin intermediul mașinilor, utilajelor și instalațiilor specifice, care nu vor fi operate în locațiile specializate în care se poate desfășura activitatea de jocuri de noroc, iar câștigul este limitat și depinde de hazard;</p> <p>f) jocurile bingo desfășurate în săli de joc - joc tradițional - cu câștiguri generate de elemente aleatorii, organizate prin folosirea echipamentelor complexe de extragere de tip loteristic, care sunt caracterizate prin extrageri și premieri succesive, în prezența fizică a jucătorilor;</p> <p>g) jocurile bingo organizate prin intermediul rețelelor de televiziune, - joc tradițional - cu câștiguri generate de elemente aleatorii, organizate prin folosirea echipamentelor</p>
---	---

<p>draw equipment, which are characterized by successive draws and prizes, without the players being physically present;</p> <p>h) lottery games – remote – organized and transmitted via any communication system (internet, fixed or mobile telephone systems) consisting in the drawing of numbers, letters, tickets or symbols, regardless of the procedures used and the characteristics of the equipment used to make the draw (drums, wheels, cups and other similar equipment) including video lottery games, whereby the gaming equipment must be connected to a central server running the gaming software, which validates the win and without which the game cannot take place; these are lottery-type games in which wins are random and the result of participation in the game is revealed to the player via the video lottery terminal, with the dexterity or ability of the player having no influence on or relevance to the win;</p> <p>i) casino-type games – remote – all of the games of chance defined in subparagraphs (c) and (d), played entirely without the players being physically present, organized by the same operator, on the same gaming platform, using a single internet domain, and which are organized and transmitted via any communication system (internet, fixed or mobile telephone system or any other transmission system), and for which a gambling organizer has obtained a license and authorization from the Romanian ONJN;</p> <p>j) fixed betting – remote – the activity of fixed betting, played entirely without the players being physically present, organized and transmitted via any communication system (internet, fixed or mobile telephone system or any other transmission system), and for which a gambling organizer has obtained a license and authorization from the Romanian ONJN;</p> <p>k) mutual betting – remote – the activity of betting, played entirely without the players being physically present,</p>	<p>complexe de extragere de tip loteristic, care sunt caracterizate prin extrageri și premieri succesive, fără prezența fizică a jucătorilor;</p> <p>h) jocurile loto - la distanță - organizate și transmise prin intermediul oricărui sistem de comunicații (internet, sisteme de telefonie fixă sau mobilă și orice alte sisteme de transmisie) ce constau în extrageri de numere, de litere, bilete sau simboluri, indiferent de procedurile și caracteristicile mijloacelor utilizate pentru efectuarea extragerilor (urne, roți, cupe și alte asemenea mijloace), inclusiv jocurile de videoloterie, în care mijlocul de joc trebuie conectat la un server central, pe care rulează programul de joc și care validează câștigul, și fără de care jocul nu se poate desfășura, sunt jocurile tip loto, prin care se obțin aleatoriu câștiguri, rezultatul participării la joc fiind relevat jucătorului prin intermediul terminalului de videoloterie, dexteritatea sau abilitatea jucătorului neavând nicio influență/relevanță în obținerea câștigului;</p> <p>i) jocurile de tip cazinou - la distanță - reprezentând totalitatea jocurilor de noroc, definite la lit. c) și d), care sunt desfășurate integral altfel decât în prezența fizică a jucătorilor, organizate de același operator, pe aceeași platformă de joc, care utilizează un singur domeniu de internet și care sunt organizate și transmise prin intermediul oricărui sistem de comunicații (internet, sisteme de telefonie fixă sau mobilă și orice alte sisteme de transmisie) și pentru care un organizator de jocuri de noroc a obținut licență și autorizație de la O.N.J.N. din România;</p> <p>j) pariurile în cotă fixă - la distanță - reprezentând activitatea de pariuri în cotă fixă, care se desfășoară integral altfel decât în prezența fizică a jucătorilor, organizate și transmise prin intermediul oricărui sistem de comunicații (internet, sisteme de telefonie fixă sau mobilă și orice alte sisteme de transmisie) și pentru care un organizator de jocuri de noroc a obținut licență și autorizație de la O.N.J.N. din România;</p> <p>k) pariurile mutuale - la distanță - reprezentând activitatea de pariuri, care se desfășoară integral altfel decât în prezența</p>
---	--

<p>whereby the prize is distributed among the participants declared winners in proportion to the number of winning options held by each, with the organizer involved only in the process of collecting the participation fees and distributing the amounts established as prizes, in compliance with the rules of the game in question, organized and transmitted via any communication system (internet, fixed or mobile telephone system or any other transmission system), and for which a gambling organizer has obtained a license and authorization from the Romanian ONJN;</p> <p>l) counterpart betting – remote – the activity of betting, played entirely without the players being physically present, consisting in correlating online bets between various players, accepting a bet placed by one player only insofar as another player can be identified who is placing a bet contrary to the initial bet, organized and transmitted via any communication system (internet, fixed or mobile telephone system or any other transmission system), and for which a gambling organizer has obtained a license and authorization from the Romanian ONJN;</p> <p>m) bingo and keno games – remote – the activity of bingo and keno, played entirely without the players being physically present, organized and transmitted via any communication system (internet, fixed or mobile telephone system or any other transmission system), and for which a gambling organizer has obtained a license and authorization from the Romanian ONJN;</p> <p>n) a tombola is the activity of drawing numbers, letters or other symbols, regardless of the characteristics of the equipment used to make the draw (cups, drums, wheels and other similar equipment), whether or not organized with the players physically present, whereby the prizes are fixed and do not depend on the number or the price of the</p>	<p>fizică a jucătorilor, în cadrul cărora premiul se distribuie participanților declarați câștigători proporțional cu numărul variantelor câștigătoare deținute de fiecare dintre aceștia, organizatorul fiind implicat doar în procesul de colectare a taxelor de participare și de distribuire a sumelor stabilite cu titlul de premii, în conformitate cu prevederile regulamentelor de joc respective, organizate și transmise prin intermediul oricărui sistem de comunicații (internet, sisteme de telefonie fixă sau mobilă și orice alte sisteme de transmisie) și pentru care un organizator de jocuri de noroc a obținut licență și autorizație de la O.N.J.N. din România;</p> <p>l) pariurile în contrapartidă - la distanță - reprezentând activitatea de pariuri, care se desfășoară integral altfel decât în prezența fizică a jucătorilor, care constă în punerea în corespondență, on-line, a pariurilor între diverși jucători, respectiv acceptarea unui pariu plasat de un jucător doar în măsura în care se identifică un alt jucător care plasează un pariu în sensul invers celui plasat inițial, organizate și transmise prin intermediul oricărui sistem de comunicații (internet, sisteme de telefonie fixă sau mobilă și orice alte sisteme de transmisie) și pentru care un organizator de jocuri de noroc a obținut licență și autorizație de la O.N.J.N. din România;</p> <p>m) jocurile bingo și keno - la distanță - reprezentând activitatea de bingo și keno, care se desfășoară integral altfel decât în prezența fizică a jucătorilor, organizat prin intermediul oricărui sistem de comunicații (internet, sisteme de telefonie fixă sau mobilă și orice alte sisteme de transmisie) și pentru care un organizator de jocuri de noroc a obținut licență și autorizație de la O.N.J.N. din România;</p> <p>n) tombola reprezintă acea activitate de extragere de numere, de litere sau de alte simboluri, indiferent de caracteristicile dispozitivelor mecanice, electronice, digitale sau video, utilizate pentru generarea acestora sau pentru efectuarea extragerilor (cupe, urne, roți și alte asemenea mijloace), organizată sau nu în prezența fizică a jucătorilor, unde premiile acordate sunt fixe și nu depind de numărul</p>
---	--

tickets sold, or of the stubs, tokens and other evidence of participation in the tombola. The winners – a predetermined number of participants – will be established by means of a random draw in compliance with rules posted in advance and approved by the ONJN Monitoring Committee. Tombola's may take the form of remote or traditional games of chance, while the prizes may only be issued in kind and must have a minimum value no lower than 50 % of the total value of the stakes paid to participate in the game.

o) any other type of games of chance, including new games or combinations of games defined in subparagraphs (a)-(n) and for which an organizer obtains a license and authorization from the Romanian ONJN Monitoring Committee;

p) temporary games of chance are the games of chance described in subparagraphs (c), (e) and (f) taking place in tourist resorts or on leisure crafts, for which a gambling organizer has obtained an organizer's license and an operator's authorization for a period of three months with the possibility of an extension of a maximum three more months; and also includes The Poker Festival – traditional game – temporary event consisting of a poker tournament which takes place exclusively between participants in rooms (premises) within accommodation establishments, in compliance with rules approved by the ONJN Monitoring Committee. This activity will take place only for a limited and well-defined period of time and only in operational premises situated in tourist resorts, as provided for in Annex No 5 to GD No 852/2008, with subsequent amendments and additions, and in compliance with the licensing and authorization conditions provided for in the implementing rules of this Emergency Ordinance."

.....  
“(3) Economic activity taking the form of games of chance, as defined in paragraph 1(a)-(p), will take place

și prețul biletelor vândute, al taloanelor, al jetoanelor și al altor mijloace care atestă participarea la tombolă. Câștigătorii - un număr prestabilit de participanți - vor fi stabiliți prin extragere aleatorie în conformitate cu un regulament afișat în prealabil și aprobat de Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N. Tombolele se pot desfășura ca joc de noroc la distanță sau ca joc de noroc tradițional, iar premiile pot fi doar în natură, valoarea lor neputând fi mai mică de 50% din valoarea totală a mizelor plătite pentru participarea la joc;

o) orice alte tipuri de jocuri de noroc, respectiv jocuri noi sau combinații de jocuri definite la lit. a)-n) și pentru care un organizator obține licență și autorizație de la Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N. din România;

p) jocurile de noroc temporare, reprezentând jocurile de noroc prevăzute la lit. c), e) și f) care sunt desfășurate în stațiunile turistice sau pe nave de agrement, pentru care un organizator de jocuri de noroc a obținut licență de organizare și autorizație de exploatare pentru o perioadă de 3 luni cu posibilitatea de prelungire de încă maximum 3 luni, precum și «Festivalul de Poker» - joc tradițional - este eveniment temporar, de practicare a jocului de poker în sistem turneu, care se desfășoară exclusiv între participanți în săli (locații) din cadrul unor unități de cazare, cu respectarea Regulamentului aprobat de Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N. Această activitate se va desfășura numai pe o perioadă limitată în timp bine definită și în spații de exploatare situate doar în stațiunile turistice, astfel cum sunt prevăzute în anexa nr. 5 a Hotărârii Guvernului nr. [852/2008](#), cu completările ulterioare, cu respectarea condițiilor de licențiere și autorizare prevăzute în normele de aplicare ale prezentei ordonanțe de urgență.

.....  
(3) Activitatea economică reprezentată de jocurile de noroc, astfel cum acestea sunt definite la alin. (1) lit. a)-p), se va desfășura

<p>subject to the creation and implementation of a regulatory and monitoring framework for the provision and consumption of traditional and remote games of chance, under the implementation rules of this Law and other specific regulations, provided that the following principles are respected:</p> <p>(i) protecting minors and preventing them from access to this type of games of chance;</p> <p>(ii) ensuring the integrity and transparency of operations undertaken by or facilitated by the organizers of these types of games of chance, as well as an equitable, gaming system, constantly monitored and verified in terms of the security and correctness of the activities carried out;</p> <p>(iii) preventing and combating such illegal activities as may be carried out via these types of games of chance;</p> <p>(iv) ensuring the balanced and equitable development of the various types of games of chance, in order to avoid destabilizing the economic sectors in question;</p> <p>(v) implementing a process continuously updating the rules in this field, with a view to reducing and restricting any possible vulnerabilities of this economic sector in respect of potential criminal activities, as well as reducing exposure to money laundering and the financing of acts of terrorism, tax fraud and cybercrime, and preventing offences relating to public order, national security and public health."</p> <p><b>12.</b> Four new paragraphs 4 to 7, will be inserted after Article 10(3), reading as follows:</p> <p>"(4) In order to protect the principles mentioned in paragraph 3, a Public Interest Foundation will be established, whose members will include, upon request, members of the Advisory Council from ONJN, whose main objective will be to uphold the measures adopted by the European Committee for Standardization regarding socially</p>	<p>în condițiile elaborării și implementării, prin intermediul normelor de aplicare a prezentei legi și a altor reglementări specifice, a unui cadru de reglementare și supraveghere a furnizării și consumului de jocuri de noroc tradiționale și la distanță, cu condiția respectării principiilor privitoare la:</p> <p>(i) protecția minorilor și prevenirea accesului acestora la aceste tipuri de jocuri de noroc;</p> <p>(ii) asigurarea integrității și a transparenței operațiunilor desfășurate de către și prin intermediul organizatorilor de astfel de jocuri de noroc, precum și a unui sistem de joc echitabil, supravegheat și verificat permanent din punctul de vedere al securității și corectitudinii activităților desfășurate;</p> <p>(iii) prevenirea și combaterea activităților infracționale care pot fi desfășurate prin intermediul acestor tipuri de jocuri de noroc;</p> <p>(iv) asigurarea unei dezvoltări echilibrate și echitabile a diferitelor tipuri de jocuri de noroc, pentru a se evita destabilizarea sectoarelor economice în cauză;</p> <p>(v) implementarea unui proces continuu de actualizare a reglementărilor din acest domeniu de activitate, în vederea diminuării și limitării unor posibile vulnerabilități ale acestui sector economic față de potențiale activități infracționale, precum și a diminuării expunerii față de riscul de spălare a banilor și de finanțare a actelor de terorism, fraudă fiscală, criminalitate informatică, precum și prevenirea infracțiunilor privind ordinea publică, siguranța națională și sănătatea publică."</p> <p><b>12.</b> La articolul 10, după alineatul (3) se introduc patru noi alineate, alineatele (4)-(7), cu următorul cuprins:</p> <p>"(4) Pentru respectarea principiilor menționate la alin. (3) va fi înființată o fundație de interes public, din care vor face parte, la cerere, membrii Consiliului Consultativ de pe lângă O.N.J.N., al cărui obiectiv principal va fi respectarea măsurilor privind jocurile de noroc responsabile social, adoptate de Comitetul European pentru Standardizare. Organizatorii de jocuri de</p>
--	--

<p>responsible gambling. Licensed gambling organizers will have to transfer the following annual contributions into the foundation's account:</p> <p>(i) remote gambling organizers licensed in Class I – EUR 5 000 annually;</p> <p>(ii) legal persons directly involved in the field of traditional and remote games of chance and licensed in Class II – EUR 1 000 annually;</p> <p>(iii) State monopoly remote gambling Class III – EUR 5 000 annually.</p> <p>(iv) traditional licensed gambling organizers – EUR 1 000 annually.</p> <p>(5) The funds stipulated in paragraph 4 will be allocated to activities and programs for the protection of young people from gambling, the prevention and treatment of gambling addictions, responsible promotions and publicity, swift and efficient resolution of disputes between gambling organizers and players, under the conditions and in compliance with the procedure established by order of the President of the ONJN.</p> <p>(6) The deadline for the payment of the amounts stipulated in paragraph 4 is 15 December of each year, while the deadline for operators who have obtained a license after this date must be upon obtaining the license.”</p> <p>(7) Providers of any type of service in the field of games of chance, including communication providers (internet service providers, fixed or mobile telephone service providers, radio or TV and cable service providers), as well as payment processors are required to comply with the decisions of the ONJN Monitoring Committee.”</p> <p><b>13.</b> Article 11 will be amended to read as follows:</p> <p>“Article 11</p> <p>(1) The following types of games are not considered games of chance and do not require authorization:</p> <p>a) tombola organized in schools, kindergartens or other establishments, as well as those organized by non-profit organizations or foundations, that have an entertainment purpose or non-profit</p>	<p>noroc licențiați sunt obligați să transfere în contul fundației următoarele contribuții anuale:</p> <p>(i)organizatorii de jocuri de noroc la distanță licențiați din Clasa I - 5.000 de euro anual;</p> <p>(ii)persoanele juridice implicate direct în domeniul jocurilor de noroc tradiționale și la distanță licențiați din Clasa II - 1.000 de euro anual;</p> <p>(iii)jocurile la distanță monopol de stat Clasa III - 5.000 de euro anual;</p> <p>(iv)organizatorii de jocuri de noroc tradiționale licențiați - 1.000 de euro anual.</p> <p>(5) Fondurile prevăzute la alin. (4) vor fi alocate pentru activitățile și programele de protecție a tinerilor împotriva jocurilor de noroc, prevenirea și tratamentul dependenței de jocuri de noroc, realizarea promovării și publicității responsabile, soluționarea promptă și eficientă a litigiilor dintre un organizator de joc și un jucător, sub condițiile și în conformitate cu procedura stabilită prin ordin al președintelui O.N.J.N.</p> <p>(6) Termenul de plată a sumelor prevăzute la alin. (4) este 15 decembrie a fiecărui an, iar termenul pentru operatorii care au obținut licență după această dată trebuie să fie la obținerea licenței.</p> <p>(7) Furnizorii de orice tip de servicii în domeniul jocurilor de noroc, inclusiv furnizorii de comunicații (furnizorii de servicii internet, de servicii de telefonie fixă sau mobilă, furnizorii de servicii radio sau TV și de servicii prin cablu), precum și procesatorii de plăți sunt obligați să respecte deciziile Comitetului de Supraveghere al O.N.J.N.”</p> <p><b>13.</b>Articolul 11 se modifică și va avea următorul cuprins:</p> <p>"Art. 11</p> <p>(1) Nu sunt considerate jocuri de noroc și sunt permise fără autorizare următoarele tipuri de jocuri:</p> <p>a) tombolele organizate în școli, în grădinițe sau în alte colectivități, precum și cele organizate de asociații sau fundații nonprofit și care au un caracter distractiv și nonprofit pentru organizatori. Caracterul</p>
--	---

<p>nature for the organizers. A tombola is considered non-profit when the total amount of participation fees is equal to the total value of prizes awarded; the same principle also applies in the case of prizes in the form of goods etc.;</p> <p>b) games of an entertainment nature, operated via any kind of machines, apparatus, devices of any kind that do not involve wins based on random elements, but which are intended to test the participant's strength, intelligence or dexterity;</p> <p>c) actions legally organized by various businesses in order to stimulate sales and which do not involve any participation fee or any additional expenditure for the participants, or any increase in the price of the product relative to its price before the promotion.</p> <p>d) amusement or sporting games whereby players are required to demonstrate knowledge and skills and which are not based predominantly on chance.</p> <p>(2) For promotional actions organized by various businesses under the conditions stipulated in paragraph 1(c), it will be necessary to acquire the prior approval of the ONJN Monitoring Committee.</p> <p>(3) It is forbidden to use or install devices for amusement games in premises, or post them on websites where games of chance are organized. It is forbidden to adapt gambling equipment to use with amusement games."</p> <p><b>14.</b> Article 12 will be amended to read as follows: "Article 12 (1) Gambling operators fulfilling the conditions for organizing the activities to which this Emergency Ordinance relates will be granted a gambling organizer's license, which will be valid for 10 years from the date on which it is granted except for the games of chance defined in Article 10(1)(p), for which the validity will be three months for the temporary games of chance, provided that the</p>	<p>tombolei este considerat nonprofit atunci când suma totală a taxei de participare este egală cu suma totală a premiilor câștigate, același principiu aplicându-se și atunci când este vorba de bunuri sau altele asemenea;</p> <p>b) jocurile de tip distractiv, exploatate prin intermediul unor mașini, aparate, dispozitive de orice fel și care nu presupun câștiguri bazate pe elemente aleatorii, ci au ca scop testarea forței, inteligenței și dexterității participantului;</p> <p>c) acțiunile organizate de diferiți operatori economici, în condițiile legii, în scopul stimulării vânzărilor și care nu presupun taxă de participare, respectiv niciun fel de cheltuială suplimentară din partea participanților și nici majorarea prețului pe care produsul l-a avut anterior desfășurării acțiunii publicitare;</p> <p>d) jocurile de amuzament sau de natură sportivă, în care este necesar ca jucătorii să manifeste cunoștințe și abilități de îndemânare și care nu se bazează cu precădere pe hazard.</p> <p>(2) Pentru acțiunile publicitare organizate de diferiți operatori economici, în condițiile prevăzute la lit. c) a alin. (1), se instituie obligativitatea obținerii în prealabil a unui aviz de la Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N.</p> <p>(3) Utilizarea sau instalarea de aparate pentru jocuri de amuzament în locații sau postarea pe site-uri unde sunt organizate jocuri de noroc sunt interzise. Este interzisă adaptarea echipamentelor de jocuri de noroc pentru utilizarea lor ca echipamente pentru jocuri de amuzament."</p> <p><b>14.</b> Articolul 12 se modifică și va avea următorul cuprins: "Art. 12 (1) Licența de organizare a jocurilor de noroc se acordă operatorului economic care îndeplinește condițiile pentru organizarea activităților ce fac obiectul prezentei ordonanțe de urgență și este valabilă 10 ani de la data acordării, excepție făcând jocurile de noroc definite la art. 10 alin. (1) lit. p) unde valabilitatea este de 3 luni pentru jocurile de noroc temporare, cu condiția</p>
--	---



<p>authorization fee is paid in compliance with the provisions of Article 14.</p> <p>(2) Gambling operators organizing games of chance will notify the Office within 48 hours for online submissions, or within five working days of the registration date for postal submissions or submissions via the Office registry, of any amendment to the data initially submitted when applying for the gambling organizer's license or the gambling operator's authorization, as applicable.</p> <p>(3) The gambling operator's authorization is valid for one year from the date of its award, except in the case of the games of chance defined in Article 10(1)(p), where the validity is three months for temporary games of chance, as follows:</p> <p>a) in the case of lottery games: for the entire activity involving the drawing of numbers, letters, tickets or symbols, regardless of the procedures used and the characteristics of the equipment used to make the draw (drums, wheels, cups and other similar equipment), where this does not take place with the players present;</p> <p>b) in the case of betting: for the basic gaming equipment consistently used by the organizer to organize and operate each distinct activity;</p> <p>c) in the case of games of chance characteristic of the activities of casinos and poker clubs: each organizer is granted a single gambling operator's authorization for the premises in which these activities are organized and take place;</p> <p>d) in the case of bingo games taking place in gambling halls: for each premises in which these activities are organized and take place;</p> <p>e) in the case of slot machine-type games: for each piece of gaming equipment;</p> <p>f) in the case of the remote games of chance stipulated in Article 10(1)(h)-(n), for all organizing, running and operating activities and all the technical equipment involved;</p>	<p>plății taxei de autorizare conform prevederilor art. 14.</p> <p>(2) Operatorii economici organizatori de jocuri de noroc vor înștiința O.N.J.N., în termen de 48 de ore prin depunerea on-line sau în 5 zile lucrătoare de la data înregistrării, pentru depunerea prin poștă sau la registratura O.N.J.N., despre orice modificare adusă datelor inițiale în baza cărora a fost emisă licența de organizare a jocurilor de noroc sau autorizația de exploatare a jocurilor de noroc, după caz.</p> <p>(3) Autorizația de exploatare a jocurilor de noroc este valabilă un an de la data acordării, excepție făcând jocurile de noroc definite la art. 10 alin. (1) lit. p) unde valabilitatea este de 3 luni pentru jocurile de noroc temporare, după cum urmează:</p> <p>a) în cazul jocurilor loto: pentru întreaga activitate care presupune extrageri de numere, de litere, bilete sau simboluri, indiferent de procedurile și caracteristicile mijloacelor utilizate pentru efectuarea extragerilor (urne, roți, cupe și alte asemenea mijloace) care nu se desfășoară în prezența jucătorilor;</p> <p>b) în cazul pariurilor: pentru mijlocul de joc de bază prin care se desfășoară organizarea și exploatarea unitară la nivelul organizatorului a fiecărei activități distincte;</p> <p>c) în cazul jocurilor de noroc caracteristice activității cazinourilor și cluburilor de poker: fiecărui organizator i se acordă o singură autorizație de exploatare a jocurilor de noroc pentru locația în care se organizează și se desfășoară aceste activități;</p> <p>d) în cazul jocurilor bingo desfășurate în săli de joc: pentru fiecare locație în care se organizează și se desfășoară aceste activități;</p> <p>e) în cazul jocurilor tip slot-machine: pentru fiecare mijloc de joc;</p> <p>f) în cazul jocurilor de noroc la distanță prevăzute la art. 10 alin. (1) lit. h)-n), pentru întreaga activitate de organizare, desfășurare și exploatare și pentru toate echipamentele tehnice care concură la aceasta;</p>
--	---

<p>g) in the case of poker festival-type games of chance, each organizer will be granted a single gambling operator authorization for all organizing, running and operating activities and all the technical equipment involved;</p> <p>h) in the case of temporary games of chance, the authorization will be granted according to the type of game for which application is made:</p> <p>(i) for casino-type temporary games, each organizer is granted a single gambling operator's authorization for the premises in which these activities are organized and take place;</p> <p>(ii) for slot machine-type temporary games: for each piece of gaming equipment;</p> <p>(iii) for bingo-type temporary games taking place in gambling halls: for each premises in which these activities are organized and take place.</p> <p>(4) <i>Approval date</i> means the date of the first day of the month following that in which, after analysis, the documentation submitted by the gambling operator is approved and payment made of all outstanding amounts by the gambling operator, in compliance with the provisions of Article 14 of this Emergency Ordinance.</p> <p>(5) In the event that a gambling operator no longer holds a valid gambling organizer's license, for whatever reason, their gambling operator's authorization will also cease to be valid on the same date and the gambling operator will be required to pay the relevant authorization fees in compliance with the provisions of Article 14.</p> <p>(6) If a remote gambling organizer holds a valid license in an EU Member State or in a State party to the Agreement on the European Economic Area or in the Swiss Confederation, the facts and circumstances constituting requirements for the issue of a license under the legislation of the State in which the operator has been authorized may be considered to have been proven for the</p>	<p>g) în cazul jocurilor de noroc tip festival de poker, fiecărui organizator i se acordă o singură autorizație de exploatare a jocurilor de noroc pentru întreaga activitate de organizare, desfășurare și exploatare și pentru toate echipamentele care concură la aceasta;</p> <p>h) în cazul jocurilor de noroc temporare autorizația se va acorda în funcție de tipul de joc pentru care se solicită, respectiv:</p> <p>(i) pentru jocuri temporare tip cazinou fiecărui organizator i se acordă o singură autorizație de exploatare a jocurilor de noroc pentru locația în care se organizează și se desfășoară aceste activități;</p> <p>(ii) pentru jocuri temporare tip slot-machine: pentru fiecare mijloc de joc;</p> <p>(iii) pentru jocuri temporare tip bingo desfășurate în săli de joc: pentru fiecare locație în care se organizează și se desfășoară aceste activități.</p> <p>(4) Prin data acordării se înțelege data de întâi a lunii următoare celei în care, după ce s-a analizat, s-a avizat favorabil documentația depusă de operatorul economic și s-a efectuat plata sumelor datorate anticipat de operatorul economic, conform prevederilor art. 14 din prezenta ordonanță de urgență.</p> <p>(5) În situația în care un operator economic nu mai deține licență de organizare a jocurilor de noroc validă, indiferent de motivul care a generat această stare, autorizațiile de exploatare a jocurilor de noroc emise în favoarea acestuia își pierd valabilitatea cu aceeași dată, iar operatorul economic respectiv este obligat la plata taxelor de autorizare aferente, conform prevederilor art. 14.</p> <p>(6) Dacă un organizator de jocuri de noroc la distanță deține licență valabilă într-un stat membru al Uniunii Europene sau în state semnatare ale Acordului privind Spațiul Economic European sau din Confederația Elvețiană, faptele și împrejurările care constituie cerințe pentru eliberarea unei licențe în conformitate cu legislația statului în care operatorul a fost autorizat pot fi considerate ca fiind dovedite</p>
--	---

<p>purposes of examination of their application by the ONJN Monitoring Committee. In such cases, the ONJN General Directorate of Gambling Authorizations will request the necessary information from the competent authorities in the State in question, in compliance with the information exchange agreement concluded between Romania and that State. In the absence of such an agreement, the applicant must present a certificate from the competent authority in the State in which the license was issued, attesting to the facts and circumstances having constituted requirements for the issue of the license, which cumulatively certifies the following:</p> <p>(i) The requirements provided for in the legislation of the State in question regarding the issuance of a gambling license;</p> <p>(ii) To demonstrate that the person to whom the license has been issued by the competent authority fulfils these requirements; as well as the documents on the basis of which the license has been issued.</p> <p>(7) In the event that the applicant has not presented the certificate stipulated in paragraph 6 or that the certificate does not include the necessary information or does not certify the authenticity of the requirements for issuance of a license complying with the legislation of the State of origin of the competent authority, the ONJN Directorate-General of Gambling Authorizations will inform the applicant and request submission of the necessary documents pursuant to paragraph 6, in compliance with this Emergency Ordinance.</p> <p>(8) To obtain a remote gambling license, it will be necessary to establish a fund to guarantee the amounts/deposits held in players' accounts, for each organizer, under the conditions provided for by order of the President of the ONJN.</p> <p>(9) Licensed remote gambling operators are required to make payments to players (payment of winnings and return of money paid in by players) only via</p>	<p>în cadrul procedurii de examinare a cererii sale în fața Comitetului de Supraveghere al O.N.J.N. Într-un astfel de caz, Direcția generală de autorizare jocuri de noroc din O.N.J.N. solicită informațiile necesare autorității competente a statului respectiv, în conformitate cu acordul de cooperare al schimbului de informații încheiat între statul român și aceste state. În absența unui astfel de acord, solicitantul trebuie să prezinte un certificat care atestă faptele și împrejurările care au constituit cerințe pentru eliberarea licenței, eliberat de autoritatea competentă a statului în care a fost emisă licența, care va certifica cumulativ următoarele:</p> <p>(i) cerințele prevăzute în legislația statului respectiv privind eliberarea unei licențe pentru jocuri de noroc;</p> <p>(ii) să demonstreze că persoana căreia i s-a eliberat licența de către autoritatea competentă îndeplinește aceste cerințe, precum și documentele în baza cărora s-a eliberat licența.</p> <p>(7) În cazul în care solicitantul nu a prezentat certificatul prevăzut la alin. (6) sau acesta nu conține informațiile necesare sau nu certifică autenticitatea cerințelor pentru eliberarea unei licențe în conformitate cu legislația statului de origine al autorității competente și în conformitate cu prezenta ordonanță de urgență, Direcția generală de autorizare jocuri de noroc din cadrul O.N.J.N. informează solicitantul și solicită depunerea documentelor necesare în temeiul alin. (6).</p> <p>(8) Pentru obținerea licenței pentru jocurile de noroc la distanță se instituie obligativitatea constituirii unui fond de garantare a depozitelor jucătorilor, pentru fiecare organizator, în condițiile prevăzute prin ordin al Președintelui O.N.J.N.</p> <p>(9) Operatorii licențiați pentru jocurile de noroc la distanță au obligația de a face plățile pentru jucători (plata câștigurilor și returnarea banilor depuși de jucători) doar</p>
--	---

<p>payment processors licensed by the ONJN.”</p> <p><b>15.</b> Article 13 will be amended to read as follows:</p> <p>“Article 13</p> <p>(1) Fees will be payable for the issue of gambling organizer’s licenses and gambling operator's authorizations. Gambling organizers are required to submit a monthly declaration to the ONJN, on the requisite date, using a standard form approved by order of the President of the ONJN and endorsed by the administrator of the company – for traditional games of chance, or by the authorized person – for remote games of chance. This declaration will give details of the incomes from games of chance as defined in Article 1<sup>1</sup> of this Emergency Ordinance, as well as the amount due for the license and authorization fees for each individual game of chance.</p> <p>(2) For companies organizing fixed betting, mutual betting, counterpart betting, bingo organized via television networks, as well as remote games of chance as defined in Article 10(1)(h)-(m), the gambling operator's authorization fee will be established according to the incomes derived by the organizer from these activities, as defined in Article 1<sup>1</sup> of this Emergency Ordinance, in compliance with Point 1(II) of the Annex to this Emergency Ordinance.</p> <p>(3) The fees levied in respect of the gambling organizer’s license and gambling operator's authorization, the access fee stipulated in paragraph 4 of this Article and the other fees stipulated in this Emergency Ordinance, constitute state budget incomes. 5 % of the fees levied in respect of the gambling organizer’s license and gambling operator's authorization and the access fee stipulated in paragraph 4 of this Article will be allocated annually under the State Budget Law as follows: 1.5 % to the Cinematographic Fund and 3.5 % to the National Historic Monument</p>	<p>prin intermediul unui procesator de plăți licențiat de O.N.J.N.”</p> <p><b>15.</b>Articolul 13 se modifică și va avea următorul cuprins:</p> <p>"Art. 13</p> <p>(1) Acordarea licenței de organizare a jocurilor de noroc, respectiv acordarea autorizației de exploatare a jocurilor de noroc se realizează cu perceperea de taxe. Organizatorii de jocuri de noroc au obligativitatea să întocmească și să depună la O.N.J.N. o declarație lunară, la data și sub forma unui formular-tip, aprobată prin ordin al Președintelui O.N.J.N., însoțită de administratorul societății - pentru jocurile de noroc tradiționale sau de persoana autorizată - pentru jocurile de noroc la distanță, în care să evidențieze veniturile din jocuri de noroc așa cum sunt ele definite la art. 1<sup>1</sup> din prezenta ordonanță de urgență, precum și suma ce trebuie achitată pentru plata taxei de licență și de autorizare pe fiecare tip de joc de noroc în parte.</p> <p>(2) Pentru societățile care organizează pariuri în cotă fixă, pariuri mutuale, pariuri în contrapartidă, bingo organizat prin intermediul rețelelor de televiziune, precum și jocuri de noroc la distanță, astfel cum acestea sunt definite la art. 10 alin. (1) lit. h)-m), taxa pentru autorizația de exploatare a jocurilor de noroc se stabilește în funcție de veniturile realizate de organizator din exploatarea acestor activități, astfel cum sunt ele definite la art. 1<sup>1</sup> din prezenta ordonanță de urgență, conform pct. 1 subpct. II din anexa la prezenta ordonanță de urgență.</p> <p>(3) Taxele percepute pentru obținerea licenței de organizare a jocurilor de noroc și a autorizației de exploatare a jocurilor de noroc, taxa de acces prevăzută la alin. (4) din prezentul articol, precum și celelalte taxe prevăzute în prezenta ordonanță de urgență constituie venit la bugetul de stat. Un procent de 5% din taxele percepute pentru obținerea licenței de organizare a jocurilor de noroc și a autorizației de exploatare a jocurilor de noroc, precum și din taxa de acces prevăzută la alin. (4) din prezentul articol, se alocă anual prin legea bugetului de stat, astfel: 1% la Ministerul Culturii pentru Fondul cinematografic și</p>
---	---

<p>Restoration Program. These sums will be transferred monthly from the budget as a proportion of the revenues received.</p> <p>(4) Organizers of traditional casino-type games and poker clubs will permit access to their authorized premises only on the basis of an entry ticket, valid for 24 hours, for each person. The price of the entry ticket will be established according to Point 4(B) of the Annex to this Emergency Ordinance.</p> <p>(5) For casinos and poker clubs, entry tickets will be issued and paid for at the casino or poker club reception for each person entering, regardless of whether or not they will be participating in games of chance.</p> <p>(6) People who have been issued an entry ticket are required to retain it for the full duration of the time that they remain inside the premises.</p> <p>(7) Entry tickets will be issued according to the conditions established by order of the President of the ONJN."</p> <p><b>16.</b> Article 14(2) will be amended to read as follows:  "(2) The fees associated with activities in the field of gambling will be paid by gambling organizers as follows:</p> <p>a) the gambling organizer's license fee:</p> <p>(i) for the first year, by the 25<sup>th</sup> day (inclusive) of the month following that in which the documentation was approved;  (ii) for subsequent years, 10 days before the expiry of the previous year's license;</p> <p>b) the gambling operator's annual authorization fee:</p> <p>(i) for games of chance characteristic of the activity of casinos, the fee will be due for each piece of gaming equipment and be payable in four equal quarterly instalments, as follows:  A. for the first quarter – by the 25<sup>th</sup> day (inclusive) of the month following that in which the documentation was approved;  B. for the other quarters – by the 25<sup>th</sup> day (inclusive) of the last month of the quarter (i.e. 25 March, 25 June,</p>	<p>pentru Programul Național de Restaurare a Monumentelor Istorice, 2% la Ministerul Educației Naționale și 2% la Ministerul Tineretului și Sportului. Sumele se virează lunar din buget la nivelul încasărilor.</p> <p>(4) Organizatorii de jocuri de noroc tradiționale caracteristice cazinourilor și cluburilor de poker, permit accesul în locațiile autorizate numai pe baza unui bilet de intrare, valabil pentru 24 de ore, pentru fiecare persoană. Valoarea biletului de intrare este stabilită conform pct. 4 lit. B din anexa la prezenta ordonanță de urgență.</p> <p>(5) Pentru cazinouri și cluburile de poker, biletul de intrare se emite și se încasează la recepție pentru fiecare persoană care intră în cazinou, respectiv în clubul de poker, indiferent dacă aceasta participă sau nu la jocurile de noroc.</p> <p>(6) Persoanele cărora li s-a eliberat bilet de intrare au obligația să-l păstreze, pe toată perioada cât se află în incinta locației în care se eliberează astfel de bilete.</p> <p>(7) Biletele de intrare se vor emite în condițiile stabilite prin ordin al Președintelui O.N.J.N."</p> <p><b>16.</b>La articolul 14, alineatul (2) se modifică și va avea următorul cuprins:  "(2) Taxele aferente activităților din domeniul jocurilor de noroc se plătesc de către operatorii economici organizatori, după cum urmează:</p> <p>a) taxa aferentă licenței de organizare a jocurilor de noroc:</p> <p>(i)pentru primul an, până la data de 25 inclusiv a lunii următoare celei în care documentația a fost aprobată;  (ii)pentru anii următori, cu 10 zile înainte de expirarea anului precedent;</p> <p>b) taxa anuală aferentă autorizației de exploatare a jocurilor de noroc:</p> <p>(i)pentru jocurile de noroc caracteristice activității cazinourilor, taxa se datorează pentru fiecare mijloc de joc și se plătește în 4 rate trimestriale egale, astfel:</p> <p>A. pentru primul trimestru - până la data de 25 inclusiv a lunii următoare celei în care documentația a fost aprobată;  B. pentru celelalte trimestre - până la data de 25 inclusiv a ultimei luni din trimestru (respectiv 25 martie, 25 iunie, 25</p>
--	--

<p>25 September and 25 December), for the following quarter;</p> <p>C. making advance payment in full of the annual fee associated with the gambling operator's authorization for games of chance characteristic of casinos, and due for each piece of gaming equipment, will qualify the operator for a 10 % discount on the annual amount payable to the State budget.</p> <p>(ii) for bingo games in gambling halls, the annual fee payable for each premises will be paid in full by the 25<sup>th</sup> (inclusive) of the month following that in which the documentation was approved;</p> <p>(iii) for betting-type games (fixed, mutual and counterpart), bingo games of chance organized via television network systems, remote games of chance defined in Article 10(1)(h)-(n), organized via any communication system (internet, fixed or mobile telephone system or any other transmission system), the authorization fee will be due and be payable monthly, as follows:</p> <p>A. the amounts resulting from application of the percentages provided for in the Annex to the estimated incomes of the gambling operator, for the first year of authorization, but not less than the minimum annual fee – by the 25<sup>th</sup> day (inclusive) of the month following that in which the documentation was approved;</p> <p>B. in the event that, during the course of the authorization year, actual receipts exceed the estimated receipts provided in the documentation presented on the authorization date, the annual fee payable will be recalculated by applying the percentage rate provided for in the Annex to the cumulative actual receipts from the beginning of the authorization period. Recalculation will be carried out monthly, for the whole licensing period, beginning with the first month in which the estimated results are exceeded. The cumulative actual receipts and the fee paid from the beginning of the authorization period until the end of the month preceding that for which adjustment has been made will be</p>	<p>septembrie și 25 decembrie) pentru trimestrul următor;</p> <p>C. pentru plata în avans integral a taxei anuale aferentă autorizației de exploatare a jocurilor de noroc caracteristice cazinourilor datorată pentru fiecare mijloc de joc, se acordă o bonificație de 10% din suma anuală ce trebuie achitată la bugetul de stat;</p> <p>(ii) pentru jocurile bingo în săli de joc, taxa anuală se datorează pentru fiecare locație și se plătește integral până la data de 25 inclusiv a lunii următoare celei în care documentația a fost aprobată;</p> <p>(iii) pentru jocurile de tip pariuri (în cotă fixă, mutuale și în contrapartidă), jocurile de noroc bingo organizate prin intermediul sistemelor rețelelor de televiziune, jocurile de noroc la distanță definite la art. 10 alin. (1) lit. h)-n), organizate prin intermediul oricărui sistem de comunicații (internet, sisteme de telefonie fixă sau mobilă și orice alte sisteme de transmisie), taxa de autorizare se datorează și se plătește lunar, după cum urmează:</p> <p>A. sumele care rezultă din aplicarea procentelor prevăzute în anexă la veniturile estimate de operatorul economic, pentru primul an de autorizare, dar nu mai puțin decât taxa anuală minimală - până la data de 25 inclusiv a lunii următoare celei în care documentația a fost aprobată;</p> <p>B. în cazul în care, în cursul anului de autorizare, încasările efective depășesc încasările estimate prin documentația prezentată la data autorizării, taxa anuală de autorizare datorată se va recalcula prin aplicarea cotei procentuale prevăzute în anexă asupra încasărilor efective cumulate de la începutul perioadei de autorizare. Recalcularea se va efectua lunar, pentru toată perioada de licențiere, începând cu prima lună în care se înregistrează depășirea rezultatelor estimate. Încasările efective cumulate și taxa plătită de la începutul perioadei de autorizare până la finele lunii precedente celei pentru care se face regularizarea se va declara și plăti până la data de 25 inclusiv a lunii următoare celei în care au fost realizate veniturile</p>
---	--

<p>declared and paid by the 25<sup>th</sup> day (inclusive) of the month following that in which the organizer's revenues have been achieved, determined in compliance with Article 1<sup>1</sup> of this Emergency Ordinance, for the whole licensing period;</p> <p>(iv) for games of chance characteristic of poker clubs the fee will be due and be payable monthly, as follows:</p> <p>A. for the first month – by the 25<sup>th</sup> day (inclusive) of the month following that in which the documentation was approved;</p> <p>B. for the other months – the fee will be payable in advance, by the 25<sup>th</sup> day (inclusive) of the current month, for the following month;</p> <p>C. making advance payment in full of the annual fee associated to the gambling operator's authorization for games of chance characteristic of poker clubs, and due for each location, will qualify the operator for a 10 % discount on the annual amount payable to the State budget.</p> <p>(v) for slot machine-type games of chance, the fee will be due for each piece of gaming equipment and be payable in four equal quarterly instalments, as follows:</p> <p>A. for the first quarter period – by the 25<sup>th</sup> day (inclusive) of the month following that in which the documentation was approved;</p> <p>B. for the other quarters – by the 25<sup>th</sup> day (inclusive) of the last month of the quarter (i.e. 25 March, 25 June, 25 September and 25 December), for the following quarter;</p> <p>C. making advance payment in full of the annual fee associated to the gambling operator's authorization for games of chance characteristic of slot machine-type games, and due for each piece of gaming equipment, will qualify the operator for a 10 % discount on the annual amount payable to the State budget.</p> <p>(vi) for poker festivals, the fee is due for the whole activity and is payable in four equal quarterly instalments, as follows:</p>	<p>organizatorului, determinate conform art. 1<sup>1</sup> din prezenta ordonanță de urgență, pentru toată perioada de licențiere;</p> <p>(iv) pentru jocurile de noroc caracteristice cluburilor de poker taxa se datorează pentru fiecare locație și se plătește lunar, după cum urmează:</p> <p>A. pentru prima lună - până la data de 25 inclusiv a lunii următoare celei în care documentația a fost aprobată;</p> <p>B. pentru celelalte luni - taxa se plătește în avans, respectiv până la data de 25 inclusiv a lunii în curs pentru luna următoare;</p> <p>C. pentru plata în avans integral a taxei anuale aferentă autorizației de exploatare a jocurilor de noroc caracteristice cluburilor de poker, datorată pentru fiecare locație, se acordă o bonificație de 10% din suma anuală ce trebuie achitată la bugetul de stat;</p> <p>(v) pentru jocurile de noroc tip slot-machine, taxa se datorează pentru fiecare mijloc de joc și se plătește în 4 rate trimestriale egale, astfel:</p> <p>A. pentru primul trimestru - până la data de 25 inclusiv a lunii următoare celei în care documentația a fost aprobată;</p> <p>B. pentru celelalte trimestre - până la data de 25 inclusiv a ultimei luni din trimestru (respectiv 25 martie, 25 iunie, 25 septembrie și 25 decembrie) pentru trimestrul următor;</p> <p>C. pentru plata în avans integral a taxei anuale aferentă autorizației de exploatare a jocurilor de noroc caracteristice jocurilor tip slot-machine, datorată pentru fiecare mijloc de joc, se acordă o bonificație de 10% din suma anuală ce trebuie achitată la bugetul de stat;</p> <p>(vi) pentru festivalul de poker taxa se datorează pentru întreaga activitate și se plătește în 4 rate trimestriale egale, astfel:</p>
---	---

<p>A. for the first quarter – by the 25<sup>th</sup> day (inclusive) of the month following that in which the documentation was approved;</p> <p>B. for the other quarters – by the 25<sup>th</sup> day (inclusive) of the last month of the quarter (i.e. 25 March, 25 June, 25 September and 25 December), for the following quarter;</p> <p>C. making advance payment in full of the annual fee associated to the gambling operator's authorization for poker festival-type games of chance, and due for the entire activity, will qualify the operator for a 10 % discount on the annual amount payable to the State budget.</p> <p>c) the gambling organizer's license fees, as well as annual fees for the gambling operator's authorization, due from <i>Loteria Romana SA</i>, the Romanian National Lottery Company, for lottery games – by 25 March (inclusive) for the current year. The gambling organizer's license fee for remote lottery-type games of chance due from <i>Loteria Romana SA</i>, the Romanian National Lottery Company, will be payable by 25 March (inclusive) for the current year, while the annual charge for the operator's authorization for remote lottery-type games of chance will be payable according to the conditions stipulated in subparagraph (b)(iii).</p> <p>d) the amounts received by gambling organizers in respect of the access fees stipulated in Article 13(4), will be transferred in full to the State budget by the 25<sup>th</sup> day (inclusive) of the following month, for the previous month."</p> <p><b>17.</b> Two new paragraphs 4 and 5 will be inserted after Article 14(3), reading as follows:</p> <p>"(4) The fees for issuance of gambling organizer's licenses and gambling operator's authorizations for the temporary games of chance defined in Article 10(1)(p), are payable in full, in advance, by gambling organizers, when the organizer's license and gambling operator's authorization for temporary games of chance is granted, by type of activity.</p>	<p>A. pentru primul trimestru - până la data de 25 inclusiv a lunii următoare celei în care documentația a fost aprobată;</p> <p>B. pentru celelalte trimestre - până la data de 25 inclusiv a ultimei luni din trimestru (respectiv 25 martie, 25 iunie, 25 septembrie și 25 decembrie) pentru trimestrul următor;</p> <p>C. pentru plata în avans integral a taxei anuale aferentă autorizației de exploatare a jocurilor de noroc tip festival de poker datorată pentru întreaga activitate, se acordă o bonificație de 10% din suma anuală ce trebuie achitată la bugetul de stat;</p> <p>c) taxele aferente licențelor de organizare a jocurilor de noroc, precum și taxele anuale aferente autorizațiilor de exploatare a jocurilor de noroc, datorate de Compania Națională «Loteria Română» - S.A. pentru jocuri loto - până la data de 25 martie inclusiv pentru anul în curs. Taxa aferentă licenței de organizare a jocurilor de noroc de tip loto la distanță datorată de Compania Națională «Loteria Română» - S.A. se va achita până la data de 25 martie inclusiv pentru anul în curs, iar taxa anuală aferentă autorizației de exploatare a jocurilor de noroc de tip loto la distanță se va achita în condițiile prevăzute la litera b) punctul (iii) din prezentul alineat;</p> <p>d) sumele încasate de organizatorii de jocuri de noroc din taxa de acces prevăzută la art. 13 alin. (4) se virează în totalitate la bugetul de stat, până la data de 25 inclusiv a lunii următoare, pentru luna anterioară."</p> <p><b>17.</b>La articolul 14, după alineatul (3) se introduc două noi alineate, alineatele (4) și (5), cu următorul cuprins:</p> <p>"(4) Taxele pentru eliberarea licențelor de organizare a jocurilor de noroc și a autorizațiilor de exploatare a jocurilor de noroc aferente jocurilor de noroc temporare definite la art. 10 alin. (1) lit. p) se plătesc de către operatorii economici organizatori, în avans, integral la acordarea licenței de organizare și a autorizației de exploatare a jocurilor de noroc temporare pe tipuri de activități.</p>
--	--



<p>(5) The special fees that must be deducted and/or paid by licensed gambling organizers are set out in Point 4 of the Annex to this Emergency Ordinance.”</p> <p><b>18.</b> Article 15(1) will be amended to read as follows:  “Article 15  (1) The following conditions must be fulfilled in order to obtain a gambling organizer’s license from the ONJN Monitoring Committee:  A. For traditional games of chance:</p> <p>a) gambling operators must demonstrate:</p> <p>(i) that the main purpose of their activity is “organizing games of chance”;  (ii) that the police have granted their approval to the legal person's legal representatives under the conditions provided for in the implementing rules of this Emergency Ordinance;  (iii) that the amount of subscribed and paid-up share capital stipulated in the implementing rules of this Emergency Ordinance has been achieved;</p> <p>b) the legal person's legal representatives will submit a self-declaration stating:</p> <p>(i) that the gambling operator has no final convictions that have not been served;  (ii) that the gambling operator does not have any incompatible circumstances, as defined by law;  (iii) the identity of the real beneficiaries, as defined in Law No 656/2002 on prevention and sanctioning money laundering, as well as for setting up some measures for prevention and combating terrorism financing, republished, with subsequent amendments and additions, as well as the fact that these beneficiaries have no final convictions that have not been served, for infractions provided for in this Emergency Ordinance or for any other infraction committed with intent, for which a minimum custodial sentence of two years was handed down, and do not</p>	<p>(5) Taxele speciale ce trebuie reținute și/sau achitate de către organizatorii licențiați din domeniul jocurilor de noroc sunt prevăzute la pct. 4 din anexa la prezenta ordonanță de urgență.”</p> <p><b>18.</b>La articolul 15, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:  "Art. 15  (1) Pentru obținerea licenței de organizare a jocurilor de noroc de la Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N. trebuie îndeplinite următoarele condiții:  A. Pentru jocurile de noroc tradiționale, trebuie ca:  a) operatorii economici să facă dovada:</p> <p>(i) existenței ca obiect principal de activitate «organizarea de jocuri de noroc»;  (ii) existenței avizului organelor de poliție acordat reprezentanților legali ai persoanei juridice, eliberat în condițiile prevăzute de normele de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență;  (iii) constituirii capitalului social subscris și vărsat și a garanțiilor în cuantumul prevăzut în prezenta ordonanță de urgență;</p> <p>b) reprezentanții legali ai persoanei juridice să depună o declarație pe propria răspundere din care să rezulte că:  (i) operatorul economic nu a fost condamnat printr-o hotărâre definitivă de condamnare pentru care nu a intervenit reabilitarea;  (ii) nu se află într-o stare de incompatibilitate, conform legii;  (iii) identitatea beneficiarilor reali, astfel cum sunt definiți în Legea nr. <a href="#">656/2002</a> pentru prevenirea și sancționarea spălării banilor, precum și pentru instituirea unor măsuri de prevenire și combatere a finanțării terorismului, republicată, cu modificările ulterioare, precum și faptul că aceștia nu au fost condamnați printr-o hotărâre definitivă de condamnare pentru care nu a intervenit reabilitarea pentru o infracțiune prevăzută de prezenta ordonanță de urgență sau pentru o altă infracțiune săvârșită cu intenție pentru care a fost aplicată o pedeapsă de minimum 2 ani cu închisoarea și nu se află într-o stare de</p>
---	---

<p>have any incompatible circumstances as defined by law.</p> <p>(iv) that no administrative measures have been taken against the legal person or their representatives in the field of games of chance, nor are any administrative measures being applied, in compliance with this Law, for a period of one year prior to the date of submission of the license application;</p> <p>(v) that for the last three years they were not shareholders and/or administrators for a company that has filed for bankruptcy;</p> <p>c) the legal person's legal representatives will submit police disclosure or criminal record certificates or other documents issued by the competent authorities with jurisdiction in their last known place of residence / legal headquarters, showing that no court decision has resulted in a final conviction against any of the legal person's legal representatives that has not been served, in Romania or in a foreign State, for an infraction stipulated in this Emergency Ordinance or any other infraction committed with intent for which a minimum custodial sentence of two years was handed down;</p> <p>B. For remote games of chance:</p> <p>a) gambling operators must demonstrate:</p> <p>(i) that the requirements stipulated in Point A have been met;</p> <p>(ii) that they have a bank account with a bank licensed in Romania, or with an authorized bank in another EU Member State or in another State party to the Agreement on the European Economic Area or in the Swiss Confederation but which operates on Romanian territory, in which to deposit players' money and winnings payments;</p> <p>(iii) that the organizer's central ICT system has a system for recording and identifying participants in the game, as well as a system whereby simultaneous gambling sessions, every participation fee paid by every player and the winnings paid out to every player are transmitted and saved in real time to a</p>	<p>incompatibilitate, astfel cum sunt reglementate de lege;</p> <p>(iv) împotriva persoanei juridice sau a reprezentanților acesteia nu au fost luate măsuri administrative în domeniul jocurilor de noroc sau nu se află în procedura de aplicare a unor măsuri administrative, în conformitate cu prezenta ordonanță de urgență, pentru o perioadă de un an înainte de data depunerii cererii de licență;</p> <p>(v) în ultimii 3 ani nu au fost acționari și/sau administratori, la societăți care au declarat faliment;</p> <p>c) reprezentanții legali ai persoanei juridice să depună certificatele de cazier judiciar sau alte acte emise de autoritățile competente pe a căror rază de competență se află ultimul domiciliu/sediul social cunoscut, din care să rezulte că împotriva oricăruia dintre reprezentanții legali ai persoanei juridice nu s-a pronunțat o hotărâre judecătorească definitivă de condamnare pentru care nu a intervenit reabilitarea, în România sau într-un stat străin, pentru o infracțiune prevăzută de prezenta ordonanță de urgență sau pentru o altă infracțiune săvârșită cu intenție pentru care a fost aplicată o pedeapsă de minimum 2 ani cu închisoarea;</p> <p>B. Pentru jocurile de noroc la distanță trebuie ca operatorii economici să facă dovada îndeplinirii cumulativ:</p> <p>(i) a condițiilor prevăzute la pct. A;</p> <p>(ii) că deține un cont bancar pentru depozitarea banilor jucătorilor deschis la o bancă licențiată în România, sau la o bancă autorizată într-un alt stat membru al Uniunii Europene sau într-un alt stat semnatar al Acordului privind Spațiul Economic European sau în Confederația Elvețiană, dar care operează pe teritoriul României;</p> <p>(iii) că sistemul informatic central al organizatorului are un sistem de înregistrare și de identificare a participanților la joc, precum și un sistem pentru păstrarea și transmiterea în timp real către un server în oglindă și un server de siguranță, aflate pe teritoriul României și puse gratuit la dispoziția O.N.J.N., a</p>
---	---

<p>mirror server and a backup server on Romanian territory, both of which are made available to the ONJN free of charge. The central ICT system must automatically record every transaction, in real time, to the mirror server made available to the ONJN and transmit periodic summary reports to the backup server, according to the procedure regulated under the implementing rules</p> <p>(iv) that the software used to run remote games of chance, as well as any new software version used to run remote games of chance, has been approved in advance by the ONJN on the basis of tests carried out by an authorized laboratory, in compliance with the list approved by the ONJN Monitoring Committee, as well as under the conditions and in compliance with a procedure established under the implementing rules of this Emergency Ordinance;</p> <p>(v) the existence of an "authorized representative" for the company in the event that it is registered in another EU Member State or another State party to the Agreement on the European Economic Area or in the Swiss Confederation, a representative who must be resident on Romanian territory and have powers of representation to the extent that they are empowered to sign contracts in the name of the foreign party and to represent them before Romanian courts and State authorities. The conditions that must be fulfilled by the authorized representative will be regulated under the implementing rules of this Emergency Ordinance;</p> <p>(vi) that the game server and the mirror server store all data relating to the provision of remote gambling services, including records and identification of the players, the stakes placed and the winnings paid out. Information must be stored using data storage equipment (mirror server) situated on Romanian territory, in compliance with the procedure established under the</p>	<p>sesiunilor de jocuri de noroc simultane, a fiecărei taxe de participare plasată de fiecare jucător, precum și câștigul plătit fiecărui jucător. Sistemul informatic central trebuie să asigure în mod obligatoriu înregistrarea automată, în timp real a fiecărei tranzacții în serverul în oglindă aflat la dispoziția O.N.J.N. și să transmită rapoarte centralizatoare periodice, în serverul de siguranță, în conformitate cu procedura reglementată prin normele de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență;</p> <p>(iv) că software-ul utilizat pentru desfășurarea jocurilor de noroc la distanță, precum și orice nouă versiune de software utilizată pentru desfășurarea jocurilor de noroc la distanță, a fost aprobat/aprobată în prealabil de către O.N.J.N., pe baza testelor efectuate de către un laborator autorizat, în conformitate cu lista aprobată de Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N., precum și în condițiile și în conformitate cu o procedură stabilită prin normele de aplicare ale prezentei ordonanțe de urgență;</p> <p>(v) existenței unui «representant autorizat» al societății, în cazul în care aceasta este înregistrată într-un alt stat membru al Uniunii Europene sau într-un alt stat semnatar al acordului privind Spațiul Economic European ori în Confederația Elvețiană, reprezentant care trebuie să aibă domiciliul pe teritoriul României și puteri reprezentative într-o măsură în care el este împuternicit pentru încheierea contractelor în numele persoanei străine și pentru reprezentare în fața autorităților de stat și a instanțelor din România. Condițiile pe care trebuie să le îndeplinească «representantul autorizat» vor fi reglementate în normele de aplicare ale prezentei ordonanțe de urgență;</p> <p>(vi) că serverul de joc și serverul în oglindă asigură stocarea tuturor datelor în ceea ce privește oferirea de servicii de jocuri de noroc la distanță, inclusiv înregistrarea și identificarea de jucători, mizele plasate și câștigurile plătite. Stocarea de informații trebuie să se realizeze pe echipamentul de stocare a datelor (serverul în oglindă), situat pe teritoriul României, în conformitate cu procedura stabilită prin</p>
--	--

<p>implementing rules of this Emergency Ordinance. The data will be stored in the form in which it was created, for a period of five years following expiry of the limitation period, for the purposes of public debt recovery associated with this data.</p> <p>(vii) that the communication equipment records the geographical location of a player's IP address, as well as the date, time and duration of their game session, once they have registered as a participant in a game on the organizer's website. The data will be stored for a period of no less than five years from the date of its collection and processing.</p> <p>(viii) that the communication equipment and the central location at which the organizer's central ICT system is to be installed is on Romanian territory or on the territory of another EU Member State or another State party to the Agreement on the European Economic Area or in the Swiss Confederation;</p> <p><b>19.</b> Article 15(2)(f), (g), (i), (j) and (k) will be amended to read as follows:</p> <p>"f) slot machine-type gaming equipment will be connected via stand-alone computer programs, only one of which may be used by any given organizer company, and the following information must be centralized within a central IT system located on Romanian territory: each piece of gaming equipment connected, the location in which it is being operated, total participation fees collected and total prizes awarded, including jackpots. The organizer will ensure that the central ICT system is connected to a terminal at the Office, made available free of charge by the organizer, and that it contains, reports and permits access to information regarding: the total in participation fees collected each day, the total in prizes awarded each day, and evidence of the interconnected terminals within the system (the number thereof and the address at which each one is being operated). Every piece of gaming equipment for which authorization is</p>	<p>normele de aplicare ale prezentei ordonanțe de urgență. Datele vor fi stocate în modul în care acestea au fost create, pentru un termen de 5 ani de la expirarea termenului de prescripție, pentru rambursarea datoriilor publice legate de aceste date;</p> <p>(vii)că echipamentul pentru comunicații trebuie să efectueze atât localizarea geografică a adresei IP, precum și identificarea datei, orei și duratei sesiunii de joc a jucătorului, care s-a înregistrat el însuși ca participant într-un joc pe site-ul organizatorului. Datele vor fi stocate pentru o perioadă minimă de 5 ani de la data colectării și prelucrării lor;</p> <p>(viii)că echipamentele de comunicații și punctul central unde va fi amplasat sistemul informatic central al organizatorului este pe teritoriul României sau pe teritoriul unui alt stat membru al Uniunii Europene ori pe teritoriul unui alt stat membru al Acordului privind Spațiul Economic European sau în Confederația Elvețiană;"</p> <p><b>19.</b>La articolul 15 alineatul (2), literele f), g), i), j) și k) se modifică și vor avea următorul cuprins:</p> <p>"f) mijloacele de joc tip slot-machine sunt conectate prin intermediul unor programe informatice independente, unice la nivelul societății organizatoare, cu obligativitatea centralizării într-un sistem informatic centralizator amplasat pe teritoriul României a informațiilor care să evidențieze: fiecare mijloc de joc conectat, locația în care este exploatat, totalul taxelor de participare colectate și totalul premiilor acordate, inclusiv jack-pot. Sistemul informatic centralizator, prin grija și pe seama organizatorului, va fi conectat la un terminal situat la O.N.J.N., pus la dispoziție gratuit de organizatori, și va conține, va raporta și va permite accesul la informații privind: totalul taxelor de participare colectate zilnic, totalul premiilor acordate zilnic, precum și evidența terminalelor interconectate în sistem (numărul acestora și adresa la care sunt exploatate fiecare). Cu cel puțin 5 zile înainte de ședința Comitetului de Supraveghere al O.N.J.N., fiecare mijloc de joc pentru care se solicită autorizarea trebuie să fie identificat în</p>
---	--

requested must be identified on the central ICT system at least five days before the meeting of the ONJN Monitoring Committee. Any subsequent modification will be communicated to the Office at least five days before being made operational. All slot machine-type gaming equipment will be connected to the ONJN's central ICT system. The deadline for connection, as well as the procedure that must be followed for connection of the slot machines will be established by order of the President of the ONJN."

g) gambling halls will be operated via stand-alone computer programs, only one of which may be used by any given organizer company regardless of the number of premises in which the activity in question is taking place, and the following information must be centralized in a central IT system located on Romanian territory: each piece of gaming equipment connected, total participation fees collected and total prizes awarded. The organizer will ensure that the central ICT system is connected to a terminal at the Office, made available free of charge by the organizer, and that it contains, reports and permits access to information regarding: the total participation fees collected each day, the total prizes awarded on the day in question, and evidence of the interconnected terminals within the system (the number thereof and the address at which each one is being operated). Every space in which betting activities are to take place must be identified on the central ICT system at least five days before the meeting of the Monitoring Committee at which the organizer's application is to be processed. Any subsequent modification will be communicated at least five days before being made operational.

.....  
i) ensure that all technical equipment providing support for the organization and transmission of these types of games of chance is held on Romanian territory, for the remote games of chance defined in Article 10(1)(h)-(n), with the

sistemul informatic centralizator. Orice modificare ulterioară va fi comunicată O.N.J.N.-ului cu cel puțin 5 zile înainte de a fi operațională. Toate mijloacele de joc tip slot-machine vor fi conectate la sistemul informatic centralizator de la O.N.J.N. Termenul de conectare precum și procedura ce trebuie îndeplinită pentru conectarea jocurilor de tip slot-machine va fi stabilit prin ordin al președintelui O.N.J.N.

g) sălile de pariuri vor fi operate prin intermediul unor programe informatice independente, unice la nivelul societății organizatoare, indiferent de numărul de locații în care se desfășoară activitatea respectivă, cu obligativitatea centralizării într-un sistem informatic centralizator amplasat pe teritoriul României a informațiilor care să evidențieze fiecare terminal de joc conectat, totalul taxelor de participare colectate și totalul premiilor acordate. Sistemul informatic centralizator, prin grija și pe seama organizatorului, va fi conectat la un terminal situat la O.N.J.N., pus la dispoziție gratuit de organizatori, și va conține, va raporta și va permite accesul la informații privind: totalul taxelor de participare colectate zilnic, totalul premiilor acordate în ziua respectivă, precum și evidența terminalelor interconectate în sistem (numărul acestora și adresa la care sunt exploatate fiecare). Cu cel puțin 5 zile înainte de ședința Comitetului de Supraveghere în cadrul căreia se soluționează cererea organizatorului, fiecare spațiu în care se desfășoară activitatea de pariuri trebuie să fie identificat în sistemul informatic centralizator. Orice modificare ulterioară va fi comunicată cu cel puțin 5 zile înainte de a fi operațională.

.....  
i) dețin toate echipamentele tehnice care asigură suportul pentru organizarea și transmiterea acestor tipuri de jocuri de noroc în mod obligatoriu pe teritoriul României, pentru jocurile de noroc la distanță definite la art. 10 alin. (1) lit. h)-

exception of gambling operators authorized in this field in an EU Member State and who hold the technical equipment necessary for operations in an EU Member State, provided that this equipment is connected to a mirror central IT system connected to the ONJN. The organizer will ensure that the central ICT system is connected to a terminal at the Office, made available free of charge by the organizer, and that it contains, reports and permits access to information to be established by order of the President of the ONJN.

j) the additional conditions that must be fulfilled by the gambling operator in order to obtain the remote gambling organizer's license and operator's authorization stipulated in Article 10(1)(h)-(n) will be regulated under the implementing rules of this Emergency Ordinance.

k) gaming equipment used for bingo games of chance organized via television network systems, regardless of its construction or operation, will be approved by the Romanian Bureau of Legal Metrology or by companies specialized in the field, in compliance with the provisions of Article 19(1), of this Emergency Ordinance. The total participation fees collected and the total prizes awarded will be centralized in a central electronic system located on Romanian territory. The organizer will ensure that the central ICT system is connected to a terminal at the ONJN, made available free of charge by the organizer, and contains or will permit access to information regarding the total participation fees collected each day and the total prizes awarded;"

**20.** Two new subparagraphs (c) and (d) will be inserted after Article 15(4) (b), reading as follows:

"c) have operated games of chance as stipulated in Article 10(1)(h)-(n) in Romania and have declared and paid the amounts due in compliance with this Emergency Ordinance. Operators operating the games of chance stipulated

n), excepție de la această prevedere făcând operatorii economici autorizați în acest domeniu într-un stat membru al Uniunii Europene și care dețin echipamentele tehnice necesare funcționării într-un stat membru al Uniunii Europene, cu obligația conectării acestora la un sistem informatic centralizator în oglindă conectat la O.N.J.N. Sistemul informatic centralizator, prin grija și pe seama organizatorului, va fi conectat cu un terminal situat la O.N.J.N., pus la dispoziție gratuit de organizatori, și va conține, va raporta și va permite accesul la informații ce vor fi stabilite prin ordin al președintelui O.N.J.N.

j) condițiile suplimentare ce trebuie îndeplinite de operatorul economic pentru obținerea licenței de organizare și autorizației de exploatare a jocurilor de noroc la distanță prevăzute la art. 10 alin. (1) lit. h)-n) vor fi reglementate prin normele de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență.

k) mijloacele de joc utilizate la jocurile de noroc bingo organizate prin intermediul sistemelor rețelelor de televiziune, indiferent de modul constructiv sau operațional al acestora, sunt vizate de Biroul Român de Metrologie Legală sau de către firme specializate în domeniu, conform prevederilor art. 19 alin. (1) din prezenta ordonanță de urgență. Totalul taxelor de participare colectate și totalul premiilor acordate se centralizează într-un sistem electronic central amplasat pe teritoriul României. Sistemul informatic centralizator, prin grija și pe seama organizatorului, va fi conectat cu un terminal situat la O.N.J.N., pus la dispoziție gratuit de organizatori, și va conține sau va permite accesul la informații privind totalul taxelor de participare colectate zilnic și totalul premiilor acordate;"

**20.** La articolul 15 alineatul (4), după litera b) se introduc două noi litere, literele c) și d), cu următorul cuprins:

"c) au operat jocuri de noroc la distanță, așa cum sunt prevăzute la art. 10 alin. (1) lit. h)-n) în România și au declarat și au plătit sumele datorate conform prezentei ordonanțe de urgență. Operatorii care exploatează jocurile de noroc la distanță

in Article 10(1)(h)-(n), who have not paid the license and authorization fees, as well as other amounts owed, will be added to a blacklist of unlicensed organizers until the situation has been resolved and will only be removed from this list by decision of the ONJN Monitoring Committee. The conditions whereby operators are added to or removed from the "blacklist" will be regulated by order of the President of the ONJN.

d) have been sanctioned with revocation of their license or have received a sanction for running gambling activities without a license."

**21.** Article 15 paragraph (6), letters (a), (d), and letter (h)(iii), will be amended to read as follows:

"(6) The minimum number of pieces of gaming equipment, premises or technical equipment for which authorization may be requested will be:

a) for slot machine-type games, the minimum number of pieces of gaming equipment that may be operated by the same gambling operator will be 100 slot machines, which may be operated in the same or different premises. Should the number of gambling operator's authorizations paid by the organizer fall below the number stipulated in this Emergency Ordinance, the gambling organizer's license will be summarily revoked without any other prior procedure. The number of slot machines for each premises will be:

(i) gambling hall - minimum 20 slot machines for the city of Bucharest or a minimum of 15 slot machines in locations other than the city of Bucharest. For spaces in which this type of activity is carried out as a main activity, other business activities may be carried out in these premises, including those stipulated in this Emergency Ordinance. For this category, a Class A authorization will be granted, in compliance with Point 1(II) of the Annex that is an integral part of this Emergency Ordinance;

prevăzute la art. 10 alin. (1) lit. h)-n), care nu au achitat taxele de licență și de autorizare, precum și alte sume datorate, vor fi introduși pe o «listă neagră» a organizatorilor nelicențiați până la clarificarea situației și vor fi scoși din «lista neagră» doar prin decizia Comitetului de Supraveghere al O.N.J.N. Condițiile de introducere și de scoatere a operatorilor în «lista neagră» vor fi reglementate prin ordin al președintelui O.N.J.N.

d) au fost sancționați cu revocarea licenței sau au primit o sancțiune pentru desfășurarea de activități de jocuri de noroc fără licență."

**21.** La articolul 15, literele a) și d) ale alineatului (6) și punctul (iii) al literei h) a alineatului (6) se modifică și vor avea următorul cuprins:

"(6) Numărul minim de mijloace de joc, locații sau dotări tehnice pentru care se poate solicita autorizarea este:

a) pentru jocurile tip slot-machine, numărul minim de mijloace de joc care pot fi exploatate de același operator economic este de 100 de slot-machine, care pot fi exploatate în cadrul aceleiași locații sau în locații diferite. Dacă numărul autorizațiilor de exploatare a jocurilor de noroc plătite de organizator scade sub numărul prevăzut în prezenta ordonanță de urgență, licența de organizare a jocurilor de noroc se revocă de drept, fără îndeplinirea altor proceduri prealabile.

Numărul de slot-machine, pentru fiecare locație, este de:

(i) sală de jocuri - minimum 20 slot-machine pentru municipiul București sau minimum 15 slot-machine în alte locații decât municipiul București. Pentru spațiile în care se desfășoară acest gen de activitate, ca activitate principală, în aceste locații se pot desfășura și alte activități economice, inclusiv cele prevăzute de prezenta ordonanță de urgență. Pentru această categorie se va acorda Autorizație Clasa A, conform punctului 1 subpunctul II din anexa ce face parte integrantă din prezenta ordonanță de urgență;

<p>(ii) three electronic devices offering limited-risk winnings, for spaces in which other business activities take place, with only a single organizer placing, organizing and operating the gaming equipment in question at the premises. For this category, a Class B authorization will be granted, in compliance with Point 1(II) of the Annex to this Emergency Ordinance;</p> <p>(iii) maximum five slot machines, for premises authorized for betting activities. For this category, a Class A authorization will be granted, in compliance with Point 1(II) of the Annex that is an integral part of this Emergency Ordinance;</p> <p>(iv) minimum 50 pieces of gaming equipment interconnected within the jackpot gaming system, where the gaming equipment is operated in at least two premises;</p> <p>(v) minimum two gaming terminals (stations) for slot machine-type games that are built as a single entity and operated from multiple gaming terminals (stations);</p> <p>(vi) minimum two slot machines for premises authorized for the gambling activity defined in Article 10(1)(p). For this category, a Class A authorization will be granted, in compliance with Point 1(II) of this Emergency Ordinance.</p> <p>.....</p> <p>d) organizers of casino-type activities will record the identification data of people entering premises in which this type of activity is only operated in electronic format. The database created by the organizer will be archived by the latter and retained for a minimum of five years following their creation;</p> <p>.....</p> <p>(iii) for the ONJN premises: a computerized registration, storage, approval and accounting reporting system for betting, comprising a terminal, a transmission security system</p>	<p>(ii) maximum trei aparate electronice atribuitoare de câștiguri cu risc limitat, pentru spațiile în care se desfășoară alte activități cu caracter economic, amplasarea, organizarea și exploatarea mijloacelor de joc respective fiind realizate distinct în cadrul locației numai de către un singur organizator. Pentru această categorie se va acorda Autorizație Clasa B, conform punctului 1 subpunctul II din anexa la prezenta ordonanță de urgență;</p> <p>(iii) maximum cinci slot-machine, pentru locațiile autorizate pentru activitatea de pariuri. Pentru această categorie se va acorda Autorizație Clasa A, conform punctului 1 subpunctul II de la anexa ce face parte integrantă din prezenta ordonanță de urgență;</p> <p>(iv) minimum 50 de mijloace de joc interconectate în sistemul de joc «jackpot», în situația în care mijloacele de joc sunt exploatate în cel puțin două locații;</p> <p>(v) minimum două terminale (posturi) de joc pentru jocurile tip slot-machine care sunt construite într-o singură entitate și la care exploatarea se realizează de la mai multe terminale (posturi) de joc;</p> <p>(vi) minimum două slot-machine, pentru locațiile autorizate pentru activitatea de jocuri de noroc definite la art. 10 alin. (1) litera p). Pentru această categorie se va acorda Autorizație Clasa A, conform punctului 1 subpunctul II din prezenta ordonanță de urgență.</p> <p>.....</p> <p>d) organizatorii activității de tip cazinou vor ține evidența datelor de identificare ale persoanelor care intră în incinta locațiilor în care este exploatat acest gen de activitate numai în format electronic. Bazele de date constituite la nivelul organizatorului se arhivează prin grija acestuia și se păstrează pentru un interval de minimum 5 ani de la constituire;</p> <p>.....</p> <p>(iii) pentru locația aflată la O.N.J.N.: sistem computerizat de înregistrare, stocare, omologare și raportare contabilă a pariurilor efectuate compus dintr-un terminal, sistem pentru securizarea transmisiilor, sistem de transmisie date (internet, radio, telefon);"</p>
--	---



and a data transmission system (internet, radio, telephone);”

**22.** Two new subparagraphs (m) and (n) will be inserted after Article 15(6), reading as follows:

“m) the minimum number of special gaming tables in premises authorized for the temporary games of chance defined in Article 10(1)(p), at which casino-type activities are organized will be two, to include at least one roulette table; direct games between participants may be organized to the total number of approved tables minus the number of roulette tables. The minimum number of special gaming tables for poker festivals is 15 tables on each day of the event;”

n) each premises authorized for the temporary games of chance defined in Article 10(1)(p), in which bingo activities in gambling halls are organized and operated must be equipped with the following minimum technical equipment: one random number drawing device, two illuminated display boards, four color TV monitors, one computer to coordinate the games, and devices and accessories specific to the game of bingo;”

**23.** Article 15(7) and (8) will be amended as follows:

“(7) For slot machine-type games that are built within a single entity and are operated from multiple gaming terminals (stations), the gambling operator's authorization will be granted for the entity as a whole or for each station, depending on the type approval that is to be granted by the Romanian Bureau of Legal Metrology or by companies specialized in the field, in compliance with the provisions of Article 19(1) of this Emergency Ordinance, while the authorization fee is payable for each individual terminal (station), each of which will be included in the calculation of the minimum number of machines stipulated in this paragraph.

(8) The gambling organizer's license and gambling operator's authorization permit the gambling operator holding them to carry out their activity across the whole of Romanian territory without the need

**22.** La articolul 15, alineatul (6), după litera l) se introduc două noi litere, literele m) și n), cu următorul cuprins:

"m) numărul minim de mese speciale de joc din cadrul locației autorizate pentru activitatea de jocuri de noroc temporare definite la art. 10 alin. (1) lit. p) în care se organizează activitatea de tip cazinou este de minim două, dintre care cel puțin o masă de ruletă, jocul direct între participanți se poate organiza la numărul total de mese aprobat, mai puțin la mesele de ruletă. Numărul minim de mese speciale de joc pentru festivalul de poker este de 15 mese în fiecare zi a evenimentului;

n) în cadrul fiecărei locații autorizate pentru activitatea de jocuri de noroc temporare definite la art. 10 alin. (1) lit. p) în care se organizează și se exploatează activitatea de bingo în săli de joc dotarea tehnică minimală trebuie să cuprindă: un aparat de extragere aleatorie a numerelor, 2 panouri cu afișaj luminos, 4 monitoare color TV, un calculator electronic coordonator de joc, dispozitive și accesorii specifice jocului de bingo;”

**23.** La articolul 15, alineatele (7) și (8) se modifică și vor avea următorul cuprins:

“(7) Pentru jocurile tip slot-machine care sunt construite într-o singură entitate și sunt exploatate de la mai multe terminale (posturi) de joc, autorizația de exploatare a jocurilor de noroc se acordă pentru întreaga entitate sau pentru fiecare post, funcție de aprobarea de tip care va fi acordată de Biroul Român de Metrologie Legală sau de către firme specializate în domeniu, conform prevederilor art. 19 alin. (1) din prezenta ordonanță de urgență, iar taxa de autorizare se datorează pentru fiecare terminal (post) în parte, fiecare fiind inclus în calculul numărului minim de mașini prevăzut în prezentul alineat.

(8) Licența de organizare și autorizația de exploatare a jocurilor de noroc permit operatorului economic care le-a obținut să desfășoare activitatea pe întregul teritoriul României, fără a fi necesară obținerea de

for authorizations, approvals, additional fees, endorsements or licenses from other authorities. Before beginning activity within a local administration, the gambling operator licensed under the conditions of this Emergency Ordinance will inform the relevant local public administration authority in writing, within five days, of the commencement of activity, informing them of the date on which their activity is to begin and attaching a copy of the gambling operator's license and authorization. The conditions that must be fulfilled by premises at which games of chance are operated, the technical requirements that must be met by the gaming equipment, the conditions relating to the game rules and the internal rules for granting the gambling operator's authorization, as well as the organizers' obligations if this is to remain valid, will be established under the implementing rules of this Emergency Ordinance."

**24.** Article 16(1), (3), and (5) will be amended to read as follows:

"(1) Gambling operators who hold a gambling operator's license and operate slot machine-type games under a gambling operator's authorization may organize jackpot-type systems by interconnecting slot machine-type games in a premises if 'mystery-type' games systems are used, or by interconnecting devices of the same type if 'progressive-type' games systems are used.

Organizers of jackpot-type systems, for each system, will notify the Office of this fact before beginning operation of the activity, will communicate the parameters defining the random algorithm for awarding prizes, as well as the maximum value of the prizes that may be won, the serial numbers of the slot machine-type games interconnected within the system and the premises in which they are operated. Gambling organizers must inform the Office of any movement of the gaming equipment for which they hold an operator's authorization before beginning operations.

autorizații, aprobări, taxe suplimentare, avize ori licențe din partea altor autorități. Anterior începerii activității pe raza unei localități, operatorul economic licențiat în condițiile prezentei ordonanțe de urgență va informa, în termen de 5 zile, prin adresă, autoritatea administrației publice locale competente despre începerea activității, comunicându-i data începerii activității și transmițându-i copii de pe licența și autorizația de exploatare a jocurilor de noroc. Condițiile pe care trebuie să le îndeplinească locațiile în care sunt exploatate jocurile de noroc, condițiile tehnice pe care trebuie să le îndeplinească mijloacele de joc, condițiile referitoare la regulamentele de joc și regulamentele interne în vederea acordării autorizației de exploatare a jocurilor de noroc, precum și obligațiile care le revin organizatorilor în vederea menținerii valabilității acestora se stabilesc prin normele metodologice de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență."

**24.** La articolul 16, alineatele (1), (3) și (5) se modifică și vor avea următorul cuprins:

"(1) Operatorii economici care dețin licență de organizare a jocurilor de noroc și exploatează, pe bază de autorizație de exploatare a jocurilor de noroc, jocuri tip slot-machine, pot organiza sisteme de tip "jack-pot" prin interconectarea jocurilor tip slot-machine dintr-o locație, dacă se utilizează sisteme de joc de tip "mystery", sau a aparatelor de același tip, dacă se utilizează sisteme de joc de tip "progresiv". Organizatorii sistemelor de tip "jack-pot", pentru fiecare sistem, vor notifica acest fapt O.N.J.N.-ului anterior începerii exploatarei activității, parametrii de definire a algoritmului aleatoriu de acordare a premiilor, precum și valoarea maximă a premiilor ce poate fi atinsă, seriile jocurilor tip slot-machine interconectate în sistem și locația/locațiile în care sunt exploatate acestea. Organizatorii de jocuri de noroc sunt obligați să informeze O.N.J.N. cu privire la mutarea mijloacelor de joc pentru care dețin autorizație de exploatare anterior realizării operațiunii.

.....  
(3) The following minimum conditions must be cumulatively fulfilled for the organization of jackpot-type systems: all gaming equipment to be connected online via the same system, using the same communication protocol, specialized software and random algorithm for awarding the prize; it must also be impossible for the result from the jackpot system to be automatically transferred to the credit position of the gaming machine. To award the jackpot, the slot machine will lock and the cashier will request the player's data for the written statement to be issued when the prize is paid out.  
.....

(5) For poker club and poker festival activities, the organizers will request a gambling organizer's license and gambling operator's authorization from the Office, in compliance with the legal provisions in force established under the implementing rules of this Emergency Ordinance"

**25.** Article 16(8) will be repealed.

**26.** Article 17(1), the introduction of Article 17(2), Article 17(2)(i) and Article 17(4) will be amended to read as follows:

"(1) The ONJNs Monitoring Committee may order the cancellation of the gambling organizer's license or gambling operator's authorization, as applicable, if it is found that the applicants have provided incorrect or inexact information which, had this been known, would have led to the non-issuance of the gambling organizer's license or gambling operator's authorization, as applicable. In this situation, a new authorization request may be submitted after at least five years from the date upon which the cancellation decision became final in the administrative review procedures, or from the date of a definitive and irrevocable court decision. The effects of the cancellation will not affect the prizes awarded to the participants in the games of chance, who have acted in good faith. In the event of cancellation of the

.....  
(3) Pentru organizarea sistemului de tip "jack-pot" este necesară îndeplinirea cumulativă a următoarelor condiții minime: același sistem de conectare on-line a mijloacelor de joc, având același protocol de comunicare, software specializat și algoritm aleatoriu de acordare a premiului, precum și obligativitatea ca rezultatul din sistemul de "jack-pot" să nu poată fi transferat automat în poziția credit a mașinii de joc. Pentru acordarea premiului "jack-pot", slot-machine se va bloca, iar casierul va solicita datele jucătorului pentru întocmirea procesului-verbal ocazionat de plata premiului.  
.....

(5) Pentru activitatea de club de poker și festival de poker organizatorii vor solicita licență de organizare și autorizație de exploatare a jocurilor de noroc de la O.N.J.N., cu respectarea prevederilor legale în vigoare stabilite prin normele metodologice de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență."

**25.** La articolul 16, alineatul (8) se abrogă.

**26.** La articolul 17 alineatul (1), litera i) a alineatului (2) și alineatul (4) se modifică și vor avea următorul cuprins:

"(1) Comitetul de supraveghere al O.N.J.N. poate dispune anularea licenței de organizare a jocurilor de noroc sau a autorizației de exploatare a jocurilor de noroc, după caz, atunci când se constată că la data acordării acesteia solicitantii au oferit informații incorecte sau inexacte, care, dacă ar fi fost cunoscute, ar fi condus la neacordarea licenței de organizare a jocurilor de noroc sau a autorizației de exploatare a jocurilor de noroc, după caz. În această situație, o nouă solicitare de autorizare poate fi făcută după cel puțin 5 ani de la data la care decizia de anulare devine definitivă în sistemul căilor administrative de atac sau de la data hotărârii judecătorești definitive și irevocabile. Efectele anulării nu se răsfrâng asupra premiilor acordate participanților la jocurile de noroc care au acționat cu bună-credință. În cazul anulării licenței sau a

<p>gambling organizer's license or authorization, the amounts received by the organizer will be confiscated and become state budget revenue.</p> <p>(2) Depending on the resulting consequences, the Office Monitoring Committee may order the revocation of a gambling organizer's license in one of the following situations:</p> <p>.....</p> <p>i) failure to comply with any of the provisions of Article 5(8) and (9), Article 10(4) and (6), Article 12(2), (8) and (9), Article 14(2), Article 15 (2) and (6), Article 16 and Article 21."</p> <p>.....</p> <p>(4) The Office Monitoring Committee may order the suspension or revocation of the gambling organizer's license, as appropriate, upon the reasoned request of:</p> <p>(i) The Romanian National Office for the Prevention and Control of Money Laundering (<i>Oficiul Național de Prevenire și Combatere a Spălării Banilor, NOPCML</i>) for failure to comply with legislation on the prevention and control of money laundering and the financing of terrorism, identified through administrative review procedures upheld by the administrative review system or by definitive and irrevocable court decisions</p> <p>(ii) The Romanian National Agency of Fiscal Administration</p> <p>(iii) The Directorate for the Investigation of Fraud of the Inspectorate General of the Romanian Police, within the Ministry of Internal Affairs."</p> <p><b>27.</b> Three new paragraphs 10 to 12 will be inserted after Article 17(9), reading as follows:</p> <p>"(10) The ONJN Monitoring Committee will approve a list of the laboratories in Romania and in EU Member States, or in other States party to the Agreement on the European Economic Area, or in the Swiss Confederation, able to undertake tests on gambling equipment and the software supporting the online connections of games of chance, approve the types and modifications made to such equipment tested by these laboratories,</p>	<p>autorizației de organizare a jocurilor de noroc, sumele încasate de organizator vor fi confiscate și se fac venit la bugetul de stat.</p> <p>(2) Comitetul de supraveghere al O.N.J.N. poate dispune, în funcție de consecințele produse, măsura revocării licenței de organizare a jocurilor de noroc în una dintre următoarele situații:</p> <p>.....</p> <p>(i)nerespectarea oricăreia dintre prevederile cuprinse la art. 5 alin. (8) și alin. (9), art. 10 alin. (4) și alin. (6), art. 12 alin. (2), alin. (8) și alin. (9), art. 14 alin. (2), art. 15 alin. (2) și (6), art. 16 și art. 21.</p> <p>.....</p> <p>(4) Comitetul de supraveghere al O.N.J.N. poate dispune măsura suspendării sau revocării licenței de organizare a jocurilor de noroc, după caz, la solicitarea motivată a:</p> <p>(i)Oficiului Național de Prevenire și Combatere a Spălării Banilor, pentru nerespectarea prevederilor legislației privind prevenirea și combaterea spălării banilor și finanțarea terorismului, constatată prin acte administrative rămase definitive în sistemul căilor administrative de atac sau prin hotărâri judecătorești definitive și irevocabile;</p> <p>(ii)Agenției Naționale de Administrare Fiscală;</p> <p>(iii)organelor de poliție specializate în investigarea criminalității economice din cadrul Inspectoratului General al Poliției Române din Ministerul Afacerilor Interne."</p> <p><b>27.</b>La articolul 17, după alineatul (9) se introduc trei noi alineate, alineatele (10)-(12), cu următorul cuprins:</p> <p>"(10) Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N. aprobă o listă a laboratoarelor din România și din statele membre ale Uniunii Europene, sau din celelalte state semnatare ale Acordului privind Spațiul Economic European ori din Confederația Elvețiană, care pot face teste pentru echipamentele de jocuri de noroc și pentru software-ul care contribuie la conectarea on-line a jocurilor de noroc, aprobă tipurile și modificările aduse unor astfel de echipamente testate</p>
--	---

which may be manufactured and imported for operational use in Romania. The legal conditions that must be fulfilled in order to be added to this list, the requirements for testing gambling equipment and gambling software, as well as the inspection procedures, will be established under the implementing rules of this Emergency Ordinance and by order of the President of the ONJN. Gambling equipment and software that has not been approved by the Committee may not operate on Romanian territory.

(11) The ONJN Monitoring Committee will create a "blacklist" of unlicensed gambling organizers in Romania. The blacklist of gambling organizers who are running or who have run unlicensed gambling activities will be drawn up on the proposal of the Specialist Directorates of the ONJN, while approval of additions to and removals from the list will be in compliance with the provisions of this Emergency Ordinance and its implementing rules, and by order of the President of the ONJN. The ONJN will publish the up-to-date blacklist of these unlicensed organizers on its website.

(12) The ONJN Monitoring Committee will also take decisions regarding other aspects provided for in this Emergency Ordinance which have not been explicitly mentioned among its competences but which relate to the field of games of chance."

**28.** Article 18(1) will be amended to read as follows:

"Article 18

(1) *Loteria Romana SA*, the Romanian National Lottery Company, will be entrusted, in the quality of sole organizer for the entire national territory, with organizing and operating lottery games and remote lotteries, as defined in Article 10(1)(a) and (h) of this Emergency Ordinance."

**29.** Article 19(1), (4)-(6) and (8) will be amended to read as follows:

"Article 19

de aceste laboratoare, care pot fi fabricate și importate pentru a fi operaționale în România. Condițiile legale care trebuie îndeplinite pentru introducerea în listă, cerințele pentru testarea echipamentelor pentru jocuri de noroc și a software-ului jocurilor de noroc, precum și procedura pentru efectuarea inspecțiilor, se stabilesc prin normele de aplicare ale prezentei ordonanțe de urgență și prin ordin al președintelui O.N.J.N. Echipamentele pentru jocuri de noroc și software-ul, care nu sunt aprobate de Comitet, nu pot funcționa pe teritoriul României.

(11) Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N. instituie o "listă neagră" a organizatorilor de jocuri de noroc nelicențiați în România. "Lista neagră" care conține organizatorii de jocuri care desfășoară ori au desfășurat activități de jocuri de noroc nelicențiate va fi inițiată la propunerea direcțiilor de specialitate din cadrul O.N.J.N., iar aprobarea pentru introducerea și eliminarea din "lista neagră" se va face cu respectarea prevederilor prezentei ordonanțe de urgență, ale normelor de aplicare ale acestora și ale ordinului președintelui O.N.J.N. O.N.J.N. va publica pe site-ul propriu "lista neagră" actualizată a acestor organizatori nelicențiați.

(12) Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N. va lua decizii în toate cauzele și situațiile care au legătură cu domeniul jocurilor de noroc."

**28.** La articolul 18, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:

"Art. 18

(1) Companiei Naționale «Loteria Română» - S.A. i se încredințează, în calitate de unic organizator, pe întreg teritoriul țării, organizarea și exploatarea de jocuri loto și loto la distanță, astfel cum sunt definite la art. 10 alin. (1) lit. a) și lit. h) din prezenta ordonanță de urgență."

**29.** La articolul 19, alineatele (1), (4)-(6) și (8) se modifică și vor avea următorul cuprins:

"Art. 19

<p>(1) Technical inspections of the machines, installations, devices, gaming tables and other gaming equipment, with the exception of those for which recognized certificates have been issued in an EU Member State, Turkey or a State party to the Agreement on the European Economic Area, or of computer programs that are not an integral part of the gaming equipment in question, will be undertaken by the Romanian Bureau of Legal Metrology or by RENAR accredited conformity evaluation bodies, hereafter referred to as "companies specialized in the field" and approved by the ONJN Monitoring Committee. The legal conditions that must be fulfilled by RENAR accredited conformity evaluation bodies will be established by order of the President of the ONJN.</p> <p>.....</p> <p>(4) The technical verification standards used by the Romanian Bureau of Legal Metrology and by the companies specialized in the field will be established by joint order of the President of the ONJN and the Minister of the Economy. The tariffs applicable to technical inspection activities in the field of games of chance will be established by joint order of the President of the ONJN and the Minister of Public Finance.</p> <p>(5) The technical verification standards used by the Romanian Bureau of Legal Metrology and by the companies specialized in the field cover verification of usage rights for the computer programs used include clear documentation of the checks carried out and the results thereof in the documents issued by the Romanian Bureau of Legal Metrology and the companies specialized in the field.</p> <p>(6) For the first year of application of this Emergency Ordinance, technical inspections of machines, installations, devices, gambling tables and other</p>	<p>(1) Controlul tehnic al mașinilor, instalațiilor, dispozitivelor, meselor de jocuri de noroc și al altor mijloace de joc, cu excepția celor pentru care există certificate recunoscute la nivelul statelor membre ale Uniunii Europene, în Turcia sau într-un stat care este parte contractantă la Acordul privind Spațiul Economic European sau al programelor informatice care nu fac parte integrantă din mijlocul de joc respectiv, se exercită de către Biroul Român de Metrologie Legală sau de către organisme de evaluare a conformității acreditate în acest scop de către Asociația de Acreditare din România - Organismul Național de Acreditare, denumite în continuare firme specializate în domeniu și aprobate de Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N. Condițiile legale pe care trebuie să le îndeplinească organismele de evaluare a conformității acreditate în acest scop de către Asociația de Acreditare din România - Organismul Național de Acreditare, denumit în continuare RENAR, se stabilesc prin ordin al președintelui O.N.J.N.</p> <p>.....</p> <p>(4) Normele tehnice de verificare utilizate de Biroul Român de Metrologie Legală și de firmele specializate în domeniu, se stabilesc prin ordin comun al președintelui O.N.J.N. și al ministrului economiei, comerțului și turismului. Tarifele practicate pentru activitățile de control tehnic în domeniul jocurilor de noroc se stabilesc prin ordin comun al președintelui O.N.J.N. și al ministrului finanțelor publice.</p> <p>(5) În normele tehnice de verificare utilizate de Biroul Român de Metrologie Legală și de firmele specializate în domeniu se cuprinde și verificarea drepturilor de utilizare asupra programelor informatice utilizate, cu evidențierea distinctă a verificării efectuate și a rezultatelor acesteia în documentele eliberate de Biroul Român de Metrologie Legală și de către firme specializate în domeniu.</p> <p>(6) Pentru primul an de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență, controlul tehnic al mașinilor, instalațiilor, dispozitivelor, meselor de jocuri de noroc și altor mijloace</p>
--	---

<p>gaming equipment will be undertaken in compliance with the technical standards in force at the time of this Emergency Ordinance, according to the tariffs applied by the Romanian Bureau of Legal Metrology on the same date.</p> <p>.....</p> <p>(8) Inspections of gaming equipment used for the operation of games of chance organized via television network systems, regardless of its construction or operation, will be carried out by the Romanian Bureau of Legal Metrology and by companies specialized in the field."</p> <p><b>30.</b> Article 19<sup>1</sup> will be amended to read as follows: "Article 19<sup>1</sup> (1) The technical inspection, monitoring and supervision of the games of chance stipulated in Article 10(1) of this Emergency Ordinance will be undertaken exclusively by the specialist Directorates of the ONJN. (2) Remote gambling organizers licensed in Romania must provide the ONJN monitoring and inspection authorities with uninterrupted, secure, remote access to the mirror server and backup server situated on Romanian territory, including to the database on the organizer's central server that contains information regarding the games and participants covered by this Emergency Ordinance."</p> <p><b>31.</b> Article 20(1)- (3) and (6) will be amended to read as follows: "Article 20 (1) Businesses involved in the following activities: production, distribution, repair and maintenance of gaming equipment, importation, exportation, intra-Community purchase, intra-Community supply or other activities involving gaming components or equipment, with a view to any kind of marketing or use on Romanian territory, are required to obtain a license from the ONJN Monitoring Committee. Correspondingly, they are required to declare this gaming equipment to the Office, in compliance</p>	<p>de joc se va desfășura conform normelor tehnice în vigoare la data prezentei ordonanțe de urgență, și la tarifele practicate de Biroul Român de Metrologie Legală la aceeași dată.</p> <p>.....</p> <p>(8) Controlul mijloacelor de joc utilizate pentru exploatarea jocurilor de noroc bingo organizate prin intermediul sistemelor rețelelor de televiziune, indiferent de modul constructiv sau operațional al acestora, se realizează de către Biroul Român de Metrologie Legală și de firmele specializate în domeniu."</p> <p><b>30.</b>Articolul 19<sup>1</sup> se modifică și va avea următorul cuprins: "Art. 19<sup>1</sup> (1) Controlul tehnic, monitorizarea și supravegherea pentru jocurile de noroc prevăzute la art. 10 alin. (1) din prezenta ordonanță de urgență, se realizează exclusiv de către Direcțiile de specialitate din cadrul O.N.J.N. (2) Un organizator de jocuri de noroc la distanță licențiat în România, trebuie să furnizeze autorităților de monitorizare și control ale O.N.J.N. acces neîntrerupt, securizat, de la distanță, la serverul în oglindă și la serverul de siguranță, situat pe teritoriul României, inclusiv la baza de date de pe serverul central al organizatorului care conține informații cu privire la jocurile și participanții care intră sub incidența prezentei ordonanțe de urgență." <b>31.</b>La articolul 20, alineatele (1)-(3) și alineatul (6) se modifică și vor avea următorul cuprins: "Art. 20 (1) Operatorii economici care desfășoară activități de: producție, distribuție, reparații și întreținere pentru mijloacele de joc, import, export, achiziție intracomunitară, livrare intracomunitară sau alte activități cu componente sau mijloace de joc, în scopul comercializării sau utilizării, sub orice formă, pe teritoriul României, sunt obligați să obțină licență de la Comitetul de supraveghere al O.N.J.N. De asemenea, au obligația ca în termen de 15 zile lucrătoare de la data înregistrării operațiunilor de producție, import, export, achiziție sau</p>
--	---

with the provisions of the implementing rules of this Emergency Ordinance, within 15 working days of the accounting date for these production, importation, exportation, intra-Community purchase or supply operations, or of the date of any kind of marketing or use on Romanian territory, in compliance with the provisions of Accountancy Law No 82/1991, republished, with subsequent amendments and additions.

(2) Any operation involving the introduction of gaming equipment onto Romanian territory will be declared to the Office 15 working days in advance, as per the conditions established under the implementing rules of this Emergency Ordinance, and is only permitted if it may be demonstrated that the respective declaration has been recorded in the Office registry."

(3) It is forbidden to produce, import, distribute, hold or install gaming equipment on Romanian territory for the purposes of organizing games of chance, as defined under this Emergency Ordinance, without a license and without notifying the Office. A business is presumed to have the purpose of organizing games of chance if the gaming equipment is identified at the headquarters, the workplaces or their annexes, or on vehicles used by businesses describing themselves as organizers of games of chance, as well as in any public space in which gaming equipment may be found, regardless of who owns it.

.....  
(6) Businesses involved in activities associated with the field of remote games of chance in Romania, for example businesses offering management and hosting facilities on their gaming platform, payment processors, software producers and distributors, affiliates, certifiers and auditors, are required to obtain a license from the ONJN Monitoring Committee in order to undertake this type of activity, in compliance with the provisions of the

livrare intracomunitară în documentele contabile, sau a operațiunilor de comercializare ori utilizare sub orice formă pe teritoriul României, conform prevederilor Legii contabilității nr. [82/1991](#), republicată, cu modificările și completările ulterioare, să declare aceste mijloace de joc O.N.J.N., conform prevederilor normelor de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență.

(2) Introducerea pe teritoriul României de mijloace de joc sub orice formă se declară cu 15 zile lucrătoare înainte de realizarea operațiunii O.N.J.N., în condițiile stabilite prin normele de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență, și se poate realiza numai în condițiile în care se face dovada înregistrării declarației respective la registratura O.N.J.N.

(3) Se interzic producerea, importul, distribuirea, deținerea, instalarea de mijloace de joc pe teritoriul României, în scopul organizării de jocuri de noroc, astfel cum acestea sunt definite prin prezenta ordonanță de urgență, fără licență și fără notificarea O.N.J.N. Scopul organizării jocurilor de noroc se prezumă dacă mijlocul de joc este identificat la sediul social, la punctele de lucru, în anexele acestora sau în mijloacele de transport utilizate de operatorii economici care au în obiectul de activitate organizarea de jocuri de noroc, precum și în orice spațiu public în care se află mijloace de joc, indiferent de proprietarul acestora.

.....  
(6) Operatorii economici care desfășoară activități conexe în domeniul jocurilor de noroc la distanță în România, respectiv: operatorii care oferă management și facilități de găzduire pe platforma lor de jocuri, procesatorii de plăți, producătorii și distribuitorii de software, afiliații, certficatori și auditori, sunt obligați să obțină licență de la Comitetul de Supraveghere al O.N.J.N. pentru desfășurarea acestui gen de activități, conform prevederilor normelor de aplicare ale prezentei ordonanțe de urgență."



<p>implementing rules of this Emergency Ordinance.”</p> <p><b>32.</b> Two new paragraphs 7 and 8 will be inserted after Article 20(6), reading as follows:</p> <p>“(7) Within the validity period of their license, gambling organizers may sell gambling equipment only to a producer or importer - license holder in compliance with this Emergency Ordinance - or to a person outside Romanian national territory.</p> <p>(8) Gambling equipment and communication equipment that is held or used to organize or operate unauthorised games of chance will be confiscated in favor of the State, regardless of ownership rights.”</p> <p><b>33.</b> A new paragraph 6 will be inserted after Article 21(5), reading as follows:</p> <p>“(6) Partners, shareholders, members of the management team and the licensed gambling organizer’s control body, the owner or lessee of the premises used for games of chance, the gambling operator's employees and ONJN staff, may not participate in games of chance operated in Romania.”</p> <p><b>34.</b> Article 22, paragraph (1) will be amended to read as follows:</p> <p>“Article 22</p> <p>(1) Failure to comply with the obligations stipulated in Article 3(3), Article 7(1) and (2), Article 8(2), Article 12(2) and Article 11(e) and (f), constitutes an infraction and will be sanctioned with a fine of RON 20 000 to RON 40 000 .”</p> <p><b>35.</b> Article 22, paragraph (3), letters b), c) and d) will be amended, reading as follows:</p> <p>“b) permitting, in the course of running the games of chance defined in Article 10(1), any kind of operation crediting the participants in the game of chance;</p> <p>c) the promotion, by the remote gambling organizers defined in Article 10(1)(h)-(n), of bodies or mechanisms offering credit to players with a view to their participation in</p>	<p><b>32.</b>La articolul 20, după alineatul (6) se introduc două noi alineate, alineatele (7) și (8), cu următorul cuprins:</p> <p>“(7) În perioada de valabilitate a licenței, un organizator de jocuri de noroc își poate vinde echipamentul pentru jocuri de noroc doar unui producător sau importator - titular de licență în conformitate cu prezenta ordonanță de urgență - sau unei persoane din afara teritoriului național.</p> <p>(8) Echipamentele pentru jocuri de noroc și echipamentele de comunicații, care sunt deținute ori sunt folosite pentru organizarea sau exploatarea jocurilor de noroc fără autorizație, vor fi confiscate în favoarea statului, indiferent de dreptul de proprietate.”</p> <p><b>33.</b>La articolul 21, după alineatul (5) se introduce un nou alineat, alineatul (6), cu următorul cuprins:</p> <p>“(6) Partenerii, acționarii, membrii echipei manageriale și ai corpului de control al organizatorului licențiat de jocuri de noroc, proprietarul sau chiriașul unui local în care se desfășoară jocuri de noroc, angajații operatorului de jocuri de noroc și personalul O.N.J.N., nu pot participa la jocuri de noroc operate în România.”</p> <p><b>34.</b>La articolul 22, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:</p> <p>“Art. 22</p> <p>(1) Nerespectarea obligațiilor prevăzute la art. 3 alin. (3), art. 7 alin. (2), art. 8 alin. (2), art. 12 alin. (2) și la art. 11 alin. (2) și (3) constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 20.000 lei la 40.000 lei.”</p> <p><b>35.</b>La articolul 22 alineatul (3), literele b), c) și d) se modifică și vor avea următorul cuprins:</p> <p>“b) permiterea, în cadrul desfășurării activităților de jocuri de noroc definite la art. 10 alin. (1), a oricărui tip de operațiuni de creditare a participanților la jocul de noroc;</p> <p>c) promovarea, de către organizatorul jocurilor de noroc la distanță definite la art. 10 alin. (1) lit. h)-n), prin intermediul oricărui mijloc de tip interfață de conectare, de participare, de transmitere a jocurilor de</p>
---	--

activities organized in this field, via any connection, participation, gambling transmission interface device or any other similar platforms or media;

d) the promotion, via the gambling activities defined in Article 10(1)(h)-(n), of any services, media and activities forbidden or not regulated under the implementing rules of this Emergency Ordinance or other specific regulations."

**36.** Two new paragraphs (5) and (6) will be inserted after Article 22 (4), reading as follows:

"(5) Any failure to comply with the provisions of Article 10(7), constitutes an infraction punishable with a fine of RON 50.000 to RON 100 000.

(6) The participation of individuals (natural persons) on Romanian territory in remote gambling activities, as defined in Article 10(1)(h)-(n), that have not been authorized by the ONJN, constitutes an infraction punishable with a fine of RON 5 000 to RON 10 000."

**37.** Article 25, letters h)-j) will be amended to read as follows:

"h) participates, as a participant, in a remote game of chance defined in Article 10(1)(h)-(n), via technical media and equipment or any other similar equipment, with the intention of concealing the identity of the real beneficiary of the associated financial operations;

i) participates as a player in a remote game of chance defined in Article 10(1)(h)-(n), despite being a staff or management member of a legal entity that is a contractual party with the licensed gambling organizer on Romanian territory, regarding any activity connected or associated with that game of chance, or being an associate or shareholder of this legal entity;"

j) influences or alters the results of a remote game of chance defined in Article 10(1)(h)-(n), regardless of whether or not they are an organizer or participant or whether they have any

noroc sau prin orice alte platforme și mijloace asimilate, a entităților și a oricăror mijloace de creditare a jucătorilor în scopul participării la activitățile organizate în acest domeniu;

d) promovarea, prin intermediul activităților de joc de noroc definite la art. 10 alin. (1) lit. h)-n), a oricăror servicii, mijloace și activități care sunt interzise sau nu sunt reglementate prin intermediul normelor de aplicare a prezentei ordonanțe de urgență ori al altor reglementări specifice."

**36.** La articolul 22, după alineatul (4) se introduc două noi alineate, alineatele (5) și (6), cu următorul cuprins:

"(5) Nerespectarea prevederilor art. 10 alin. (7) constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 50.000 lei la 100.000 lei.

(6) Constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 5.000 lei la 10.000 lei participarea persoanelor fizice de pe teritoriul României la activități de jocuri de noroc la distanță, așa cum sunt definite la art. 10 alin. (1) lit. h)-n), care nu sunt autorizate de O.N.J.N."

**37.** La articolul 25, literele h)-j) se modifică și vor avea următorul cuprins:

"h) participă, în calitate de participant la un joc de noroc la distanță definit la art. 10 alin. (1) lit. h)-n), prin intermediul unor echipamente și mijloace tehnice sau al oricăror mijloace asimilate, în scopul de a-și disimula identitatea ori identitatea beneficiarului real al operațiunilor financiare aferente;

i) participă, în calitate de participant la un joc de noroc la distanță definit la art. 10 alin. (1) lit. h)-n), deși face parte din personalul sau conducerea persoanei juridice care este parte contractuală, privind orice activitate conexasă ori legată de jocul de noroc, în relație cu organizatorul licențiat pe teritoriul României, sau deține calitatea de asociat ori acționar în cadrul acestei persoane juridice;

j) influențează sau alterează rezultatele unui joc de noroc la distanță definit la art. 10 alin. (1) lit. h)-n), indiferent dacă are calitatea de organizator, participant ori dacă deține controlul direct sau indirect asupra activității de jocuri de noroc în cauză;"

<p>direct or indirect control over the gambling activity in question;”</p> <p><b>38.</b> Article 25(k) will be repealed.</p> <p><b>39.</b> Article 26 will be amended to read as follows:  “Article 26  (1) Any advertisement, publicity or activity of a promotional nature relating to activities and games of chance for which no license or authorization has been issued in compliance with this Emergency Ordinance, constitutes a contravention punishable with a fine of RON 50 000 to RON 100 000 and confiscation of the amounts derived from the contravening activity.  (2) Carrying out marketing, advertising, publicity or any other activity of a promotional nature relating to the remote games of chance defined in Article 10(1)(h)-(n), or associated activities and services, or for remote games that have not been authorized on Romanian territory, or carrying out such activity in non-compliance with the provisions of Article 1<sup>2</sup> of this Emergency Ordinance, constitutes a contravention punishable with a fine of RON 50 000 to RON 100 000 and confiscation of the amounts derived from the contravening activity.  (3) Failure to comply with the provisions of Article 1<sup>2</sup> of this Emergency Ordinance constitutes a contravention punishable with a fine of RON 50.000 to RON 100.000 and confiscation of the amounts derived from the contravening activity.”</p> <p><b>40.</b> Article 26<sup>1</sup> will be amended to read as follows:  “Article 26<sup>1</sup>  (1) Failure to comply with the provisions of Article 13(4), (5) and (6) constitutes a contravention punishable with a fine of RON 500 for natural persons and a fine of RON 10.000 to RON 25.000 for legal persons.  (2) The failure of a company administrator or any other person to attend when summoned by ONJN inspectors to clarify aspects associated with the checks in progress in the field of</p>	<p><b>38.</b>La articolul 25, litera k) se abrogă.</p> <p><b>39.</b>Articolul 26 se modifică și va avea următorul cuprins:  "Art. 26  (1) Reclama, publicitatea sau orice activitate cu caracter promoțional privind activitățile și jocurile de noroc pentru care nu există licență și autorizație, potrivit prezentei ordonanțe de urgență, constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 50.000 lei la 100.000 lei și confiscarea sumelor provenite din activitatea contravențională.  (2) Desfășurarea activităților de marketing, reclamă, publicitate sau orice alte activități cu caracter promoțional privind jocurile de noroc la distanță definite la art. 10 alin. (1) lit. h)-n) ori activitățile și serviciile conexe acestora, pentru jocurile la distanță care nu sunt autorizate pe teritoriul României sau desfășurarea acestor activități fără respectarea prevederilor art. 1<sup>2</sup> din prezenta ordonanță de urgență constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 50.000 lei la 100.000 lei și confiscarea sumelor provenite din activitatea contravențională.  (3) Nerespectarea prevederilor art. 1<sup>2</sup> din prezenta ordonanță de urgență constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 50.000 lei la 100.000 lei și confiscarea sumelor provenite din activitatea contravențională.”</p> <p><b>40.</b>Articolul 26<sup>1</sup> se modifică și va avea următorul cuprins:  "Art. 26<sup>1</sup>  (1) Nerespectarea prevederilor art. 13 alin. (4), (5) și (6) constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 500 lei la 1.000 lei, pentru persoanele fizice, și cu amendă de la 10.000 lei la 25.000 lei, pentru persoanele juridice.  (2) Constituie contravenție și se sancționează cu amendă de la 5.000 lei la 25.000 lei neprezentarea administratorului societății sau a oricărei altei persoane care a fost convocată de către inspectorii</p>
---	---

<p>games of chance constitutes a contravention punishable with a fine of RON 5 000 to RON 25 000."</p> <p><b>41.</b> Article 27 will be amended to read as follows: "Article 27 In the event that a gambling operator holding a gambling operator's license valid on the date of entry into force of this Law should not wish to continue the activities for which they have been licensed, in order to cease activity, they must cumulatively fulfil the following conditions:</p> <p>a) to notify the ONJN and the government bodies responsible with the fiscal administration, of the cessation of activity within 120 days of entry into force of this Emergency Ordinance</p> <p>b) to annex to the notification a declaration by the gambling operator's administrator regarding the manner of storage, decommissioning or sale of the gambling equipment used for the purpose for which the gambling operator's authorization was issued.</p> <p>c) to pay the gambling operator's authorization fee provided for under the legislation in force at the time the gambling operator's authorization was granted, at the amount and by the deadline established by decision of the ONJN Monitoring Committee."</p> <p><b>42. Article 29(8) s be amended to read as follows:</b> "(8) The deposits to cover the risk of non-payment are as follow:</p> <p>a) EUR 167 for each electronic machine or station, as applicable, offering winnings and owned by the organizer, or EUR 300 for each electronic machine or station, as applicable, in the event that the organizer is otherwise the holder, as applicable, to a maximum of EUR 60 000 for a single organizer;</p> <p>b) EUR 10 000 for each gaming table in the casino, to a maximum of EUR 175 000 for a single organizer;</p>	<p>O.N.J.N., în termen de două zile lucrătoare, pentru a clarifica aspecte legate de verificările în curs în domeniul jocurilor de noroc."</p> <p><b>41.</b>Articolul 27 se modifică și va avea următorul cuprins: "Art. 27 În situația în care operatorii economici care dețin licență de organizare a jocurilor de noroc valabilă la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență nu doresc continuarea activității pentru care au fost licențiați, pentru oprirea activității trebuie să îndeplinească cumulativ următoarele condiții:</p> <p>a) notifică renunțarea în termen de 120 de zile de la intrarea în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență la O.N.J.N. și la organele fiscale responsabile cu administrarea din punct de vedere fiscal a acestora;</p> <p>b) anexează la notificare o declarație a administratorului operatorului economic din care să rezulte modalitatea de conservare, dezafectare sau vânzare a mijloacelor de joc care au fost utilizate în scopul pentru care a fost emisă autorizația pentru exploatarea jocurilor de noroc;</p> <p>c) achită taxa aferentă autorizațiilor pentru exploatarea jocurilor de noroc prevăzute de legislația în vigoare la momentul acordării acestora, în cuantumul și la termenul stabilit prin decizia Comitetului de Supraveghere al O.N.J.N."</p> <p><b>42.</b>La articolul 29, alineatul (8) se modifică și va avea următorul cuprins: "(8) Nivelul garanțiilor pentru acoperirea riscului de neplată este următorul:</p> <p>a) 167 euro pentru fiecare mașină electronică cu câștiguri sau post, după caz, al cărei proprietar este organizatorul ori 300 euro pentru fiecare mașină electronică cu câștiguri sau post, după caz, în cazul în care organizatorul o deține sub o altă formă, după caz, dar nu mai mult de 60.000 euro la nivelul unui singur organizator;</p> <p>b) 10.000 euro pentru fiecare masă de joc din incinta cazinoului, dar nu mai mult de 175.000 euro la nivelul unui singur organizator;</p>
---	---

<p>c) EUR 5 000 for each hall in which bingo games are organized, to a maximum of EUR 7 000 for a single organizer;</p> <p>d) EUR 7 000 for gambling operators organizing fixed-rate betting, mutual betting and counterpart betting, and EUR 100 for each workplace (betting shop) from which they operate, to a maximum of EUR 100 000 for a single organizer;</p> <p>e) EUR 100 000 for the following types of games of chance: online fixed-rate betting, online mutual betting and online counterpart betting;</p> <p>f) EUR 100 000 for online bingo and keno games;</p> <p>g) EUR 100 000 for online casino-type games;</p> <p>h) EUR 250 000 for the online gambling certification or auditing operators defined in Article 20, paragraph (6) of this emergency ordinance;</p> <p>i) EUR 250 000 euros for the activities of gambling operators organizing bingo games of chance organized via television network systems;"</p> <p><b>43.</b> Point 1(I) of the Annex will be amended to read as follows:  "I. Gambling organizer's license fees (annual):</p> <p>A. For lottery games: EUR 115 000  B. For mutual betting: EUR 45 000  C. For fixed-rate betting: EUR 25 000  D. For counterpart betting: EUR 25 000</p> <p>E. For games of chance characteristic of casinos: EUR 95 000  F. For games of chance characteristic of poker clubs: EUR 15 000  G. For slot machine-type games: EUR 20 000  H. For bingo games taking place in gambling halls: EUR 10 000  I. For bingo games of chance organized via television network systems: EUR 70 000  J. For remote games of chance, there are three categories of license as follow:</p>	<p>c) 5.000 euro pentru fiecare sală în care se organizează jocuri de bingo, dar nu mai mult de 7.000 euro la nivelul unui singur organizator;</p> <p>d) 7.000 euro pentru activitatea operatorului economic organizator de pariuri în cotă fixă, pariuri mutuale și pariuri în contrapartidă și câte 100 euro pentru fiecare punct de lucru (agenție) în care acesta își desfășoară activitatea, dar nu mai mult de 100.000 euro la nivelul unui singur organizator;</p> <p>e) 100.000 euro pentru jocurile de noroc de tip: pariuri în cotă fixă on-line, pariuri mutuale on-line sau pariuri în contrapartidă on-line;</p> <p>f) 100.000 euro pentru jocurile bingo și keno on-line;</p> <p>g) 100.000 euro pentru jocurile tip cazinou on-line;</p> <p>h) 250.000 euro pentru operatorul de certificare sau auditare pentru jocurile de noroc on-line, conform prevederilor art. 20 alin. (6) din prezenta ordonanță de urgență;</p> <p>i) 250.000 euro pentru activitatea operatorului economic organizator de jocuri de noroc bingo organizate prin intermediul sistemelor rețelelor de televiziune;"</p> <p><b>43.</b>La anexă punctul 1, subpunctul I se modifică și va avea următorul cuprins:  "I. Taxe aferente licenței de organizare a jocurilor de noroc (anuale):</p> <p>A. Pentru jocurile loto: 115.000 euro  B. Pentru pariuri mutuale: 45.000 euro  C. Pentru pariuri în cotă fixă: 25.000 euro  D. Pentru pariuri în contrapartidă: 25.000 euro</p> <p>E. Pentru jocuri de noroc caracteristice cazinourilor: 95.000 euro  F. Pentru jocurile caracteristice clubului de poker: 15.000 euro  G. Pentru jocurile tip slot-machine: 20.000 euro  H. Pentru jocurile bingo desfășurate în săli de joc: 10.000 euro  I. Pentru jocurile de noroc bingo organizate prin intermediul sistemelor rețelelor de televiziune: 70.000 euro  J. Pentru jocurile de noroc la distanță se acordă 3 categorii de licențe după cum urmează:</p>
--	---

<p>1<sup>st</sup> Class License: for the remote games provided for in Article 10(1)(i)-(n) of this Law. This is granted to operators organizing remote games of chance, who have direct contracts with players, and is calculated according to the organizer's turnover as follows:</p> <p>Turnover Annual license fee  Up to EUR 500 000/year: EUR 6 000  EUR 500 001/year to  EUR 1 000 000/year: EUR 24 000  EUR 1 000 001/year to  EUR 5 000 000/year: EUR 60 000  EUR 5 000 001/year to  EUR 10 000 000/year: EUR 96 000  Over EUR 10 000 001/year EUR 120 000</p> <p>2<sup>nd</sup> Class License: for legal persons involved in the field of traditional and remote games of chance, as well as RENAR accredited conformity evaluation bodies known as "companies specialized in the field".  This is granted to:</p> <p>(i) businesses offering game platform management and hosting facilities  EUR 6 000/year;  (ii) businesses undertaking the activities provided for in Article 20(1) of this Law  EUR 6 000/year</p> <p>(iii) payment processors EUR 6 000/year  (iv) companies producing and/or distributing specialized gambling software EUR 6 000/year  (v) affiliates EUR 6 000/year  (vi) certifiers EUR 6 000/year  (vii) auditors EUR 6 000/year  (viii) RENAR accredited conformity evaluation bodies EUR 6 000/year</p> <p>3<sup>rd</sup> Class License: for the State monopoly remote games provided for in Article 10(1)(h) of this Law. Operators of lottery-type games will be granted EUR 115 000</p> <p>K. For poker festivals EUR 5 000  L. for temporary casino-type games (valid three months) EUR 23 750  M. for temporary slot machine-type games (valid three months) EUR 5 000</p>	<p>Licență Clasa 1: pentru jocurile de noroc la distanță prevăzute la art. 10 alin. (1) lit. i)-n) din prezenta ordonanță de urgență. Se acordă operatorilor care organizează jocuri de noroc la distanță care au contract direct cu jucătorul și se calculează în funcție de cifra de afaceri a organizatorului, după cum urmează:</p> <p>Cifra de afaceri Taxa de licență anuală  Până la 500.000 euro/an: 6.000 euro  500.001-1.000.000 euro/an: 24.000 euro  1.000.001-5.000.000 euro/an: 60.000 euro  5.000.000-10.000.000 euro/an: 96.000 euro</p> <p>Peste 10.000.001 euro/an 120.000 euro</p> <p>Licență Clasa a 2-a: pentru persoanele juridice implicate în domeniul jocurilor de noroc tradiționale și la distanță, precum și organismelor de evaluare a conformității acreditate în acest scop de către RENAR, denumite «firme specializate în domeniu». Se acordă:</p> <p>(i)operatorilor care oferă management și facilități de găzduire pe platforma de jocuri  6.000 euro/an;  (ii)operatorilor economici care desfășoară activitățile prevăzute la art. 20 alin. (1) din prezenta ordonanță de urgență  6.000 euro/an;  (iii)procesatorilor de plăți  6.000 euro/an;  (iv)firmelor producătoare și/sau distribuitoare de software specializat în domeniul jocurilor de noroc  6.000 euro/an;  (v)afiliațiilor  6.000 euro/an;  (vi)certificatori  6.000 euro/an;  (vii)auditori  6.000 euro/an;  (viii)organismelor de evaluare a conformității acreditate în acest scop de către RENAR  6.000 euro/an.</p> <p>Licență Clasa a 3-a: pentru jocurile loto - la distanță - monopol de stat prevăzute la art. 10 alin. (1) lit. h) din prezenta ordonanță de urgență. Se acordă operatorului de jocuri tip loteristic 115.000 euro</p> <p>K. pentru Festivalul de Poker 5.000 euro  L. pentru jocuri temporare tip cazinou (valabilă 3 luni) 23.750 euro  M. pentru jocuri temporare tip slotmachine (valabilă 3 luni) 5.000 euro</p>
---	---

<p>N. for temporary bingo-type games in halls (valid three months) EUR 2 500.”</p> <p><b>44.</b> Point 1(II) of this Annex will be amended to read as follows:  “II. Gambling operator's authorisation fees (annual):</p> <p>A. For traditional lottery-type games: EUR 180 000</p> <p>B. For mutual betting – traditional: 16 % of the organizer’s income from games of chance, as defined in Article 1<sup>1</sup> of this Law, but not less than: EUR 90 000</p> <p>C. For fixed-rate betting – traditional: 16 % of the organizer’s income from games of chance, as defined in Article 1<sup>1</sup> of this Law, but not less than: EUR 90 000</p> <p>D. For counterpart betting – traditional: 16 % of the organizer’s income from games of chance, as defined in Article 1<sup>1</sup> of this Law, but not less than: EUR 90 000</p> <p>E. For games of chance characteristic of casinos:</p> <p>(i) for each table, in the city of Bucharest: EUR 60 000</p> <p>(ii) for each table, in other locations than the city of Bucharest: EUR 30 000</p> <p>F. For poker clubs:</p> <p>(i) for each premises, in the city of Bucharest: EUR 70 000</p> <p>(ii) for each premises, in locations other than the city of Bucharest: EUR 30 000</p> <p>G. For each slot machine-type piece of gaming equipment:</p> <p>(i) Slot machine Class A EUR 2 600</p> <p>(ii) Electronic devices offering limited-risk winnings, Class B EUR 1 500</p> <p>H. For bingo games taking place in gambling halls: EUR 7 000 for each hall, as well as 3 % of the nominal value of cards purchased from <i>Imprimeria Națională SA</i>, the Romanian National Printing Company, which is paid in advance to the State Treasury; a payment order endorsed by the treasury is presented when the cards are collected.</p>	<p>N. pentru jocuri temporare tip bingo în sală (valabilă 3 luni) 2.500 euro.”</p> <p><b>44.</b>La anexă punctul 1, subpunctul II se modifică și va avea următorul cuprins:  "II. Taxe aferente autorizației de exploatare a jocurilor de noroc (anuale):</p> <p>A. Pentru jocurile tradiționale de tip loto: 180.000 euro</p> <p>B. Pentru pariuri mutuale - tradiționale: 16% din veniturile din jocuri de noroc, realizate la nivelul organizatorului, așa cum sunt definite la art. 1<sup>1</sup> din prezenta ordonanță de urgență, dar nu mai puțin de: 90.000 euro</p> <p>C. Pentru pariuri în cotă fixă - tradiționale: 16% din veniturile din jocuri de noroc, realizate la nivelul organizatorului, așa cum sunt definite la art. 1<sup>1</sup> din prezenta ordonanță de urgență, dar nu mai puțin de: 90.000 euro</p> <p>D. Pentru pariuri în contrapartidă - tradiționale: 16% din veniturile din jocuri de noroc, realizate la nivelul organizatorului, așa cum sunt definite la art. 1<sup>1</sup> din prezenta ordonanță de urgență, dar nu mai puțin de: 90.000 euro</p> <p>E. Pentru jocuri de noroc caracteristice cazinourilor:</p> <p>(i)pentru fiecare masă, în municipiul București: 60.000 euro</p> <p>(ii)pentru fiecare masă, în alte locații decât municipiul București: 30.000 euro</p> <p>F. Pentru clubul de poker:</p> <p>(i)pentru fiecare locație, în municipiul București: 70.000 euro</p> <p>(ii)pentru fiecare locație, în alte locații decât municipiul București: 30.000 euro</p> <p>G. Pentru fiecare mijloc de joc tip slot-machine:</p> <p>(i)slot-machine Clasa A 2.600 euro</p> <p>(ii)aparatele electronice atribuitoare de câștiguri cu risc limitat Clasa B 1.500 euro</p> <p>H. Pentru jocurile bingo desfășurate în săli de joc: 7.000 euro pentru fiecare sală, precum și 3% din valoarea nominală a cartoarelor achiziționate de la Compania Națională «Imprimeria Națională» - S.A., care se achită în avans la Trezoreria Statului, cu prezentarea ordinului de plată vizat de trezorerie la ridicarea cartoarelor.</p>
--	---

<p>I. For bingo games of chance organized via television network systems: 16 % of the organizer's income, as defined in Article 1<sup>1</sup> of the present emergency ordinance, but not less than: EUR 115 000</p> <p>J. For 1st Class remote games of chance: 16 % of the organizer's income from games of chance, as they are defined in Article 11 of this Law.</p> <p>K. For 3rd Class remote games of chance: 16 % of the organizer's income from games of chance, as they are defined in Article 1<sup>1</sup> of this emergency ordinance.</p> <p>L. For poker festivals EUR 20 000</p> <p>M. For temporary casino-type games (valid three months) EUR 10 000</p> <p>N. For temporary Class A slot machine-type games (valid three months) EUR 650</p> <p>O. For temporary bingo-type games in halls (valid three months) EUR 1 750 for each location, as well as 3 % of the nominal value of cards purchased from <i>Imprimeria Națională SA</i>, which is paid in advance to the State Treasury; a payment order endorsed by the treasury is presented when the cards are collected</p> <p><b>45.</b> Point 2 of the Annex will be amended to read as follows:</p> <p>2. The minimum value of subscribed and paid-up share capital on the date of application for a gambling organizer's license*<sup>1</sup>)</p> <hr/> <p>*<sup>1</sup>) In the event that the same organizer applies for a gambling organizer's license that implies the use of multiple categories of gaming equipment, the condition of a minimum value of subscribed and paid-up share capital on the date of application for a gambling organizer's license applies cumulatively.</p> <p>A. For organizers operating lottery games: minimum RON 2 000 000 RON</p> <p>B. For organizers operating mutual betting: minimum RON 1 000 000</p> <p>C. For organizers operating fixed-rate betting: minimum RON 1 000 000</p>	<p>I. Pentru jocurile de noroc bingo organizate prin intermediul sistemelor rețelelor de televiziune: 16% din veniturile din jocuri de noroc, realizate la nivelul organizatorului, așa cum sunt definite la art. 1<sup>1</sup> din prezenta ordonanță de urgență, dar nu mai puțin de: 115.000 euro</p> <p>J. Pentru jocurile de noroc la distanță Clasa1: 16% din veniturile din jocuri de noroc, realizate la nivelul organizatorului, așa cum sunt definite la art. 1<sup>1</sup> din prezenta ordonanță de urgență.</p> <p>K. Pentru jocurile de noroc la distanță Clasa a 3-a: 16% din veniturile din jocuri de noroc, realizate la nivelul organizatorului, așa cum sunt definite la art. 1<sup>1</sup> din prezenta ordonanță de urgență.</p> <p>L. Pentru Festivalul de Poker 20.000 euro</p> <p>M. Pentru jocuri temporare tip cazinou (valabilă 3 luni) 10.000 euro</p> <p>N. Pentru jocuri temporare tip slotmachine Clasa A (valabilă 3 luni) 650 euro</p> <p>O. Pentru jocuri temporare tip bingo în sală (valabilă 3 luni) 1.750 euro, pentru fiecare locație, precum și 3% din valoarea nominală a cartoarelor achiziționate de la Compania Națională «Imprimeria Națională» - S.A., care se achită în avans la Trezoreria Statului, cu prezentarea ordinului de plată vizat de trezorerie la ridicarea cartoarelor."</p> <p><b>45.</b>La anexă, punctul 2 se modifică și va avea următorul cuprins:</p> <p>"2. Valoarea minimă a capitalului social subscris și vărsat la data solicitării cererii de obținere a licenței de organizare a jocurilor de noroc*<sup>1</sup>)</p> <hr/> <p>*<sup>1</sup>)În situația în care același organizator solicită licență de organizare a jocurilor de noroc care implică utilizarea mai multor categorii de mijloace de joc, condiția de existență a unei valori minime a capitalului social subscris și vărsat la data cererii de obținere a licenței de organizare a jocurilor de noroc se aplică cumulativ.</p> <p>A. Pentru organizatorii care exploatează jocuri loto: minimum 2.000.000 lei</p> <p>B. Pentru organizatorii care exploatează pariuri mutuale: minimum 1.000.000 lei</p> <p>C. Pentru organizatorii care exploatează pariuri în cotă fixă: minimum 1.000.000 lei</p>
---	---



<p>D. For organizers operating counterpart betting: minimum RON 1 000 000</p> <p>E. For organizers operating games of chance characteristic of casinos: minimum RON 1 000 000</p> <p>F. For organizers operating slot machine-type games: minimum RON 30 000</p> <p>G. For organizers operating bingo games taking place in gambling halls: minimum RON 100 000</p> <p>H. For organizers operating the online games of chance defined in Article 10(1)(h)-(m) of this Emergency Ordinance: minimum RON 1 000 000</p> <p>I. For organizers operating bingo games of chance organized via television network systems: minimum RON 1 000 000</p> <p>J. For organizers operating temporary games: minimum RON 1 000 000</p> <p>K. For organizers of poker festivals: minimum RON 1 000 000</p> <p><b>46.</b> Point 3 of the Annex will be amended to read as follows: "3. Poker tournament organization fee: EUR 20 000"</p> <p><b>47.</b> Point 4 of the Annex will be amended to read as follows: "Special fees: A. For video lottery (VLT): 2 % applied to the licensed operator's income from games of chance. The fee will be transferred in full to the State budget by the 25th day (inclusive) of the following month, in respect of the previous month. The fee collected is allocated annually by the State Budget Law to the Ministry of Youth and Sports to encourage national sports movement. B. Access fee – entry ticket: (i) for games of chance characteristic of casinos: RON 20 (ii) for games of chance characteristic of poker clubs: RON 10 C. Vice fee for games of chance characteristic of slot-machines: EUR 400/authorized station/year, to be paid by the organizer together with the license fee.</p>	<p>D. Pentru organizatorii care exploatează pariuri în contrapartidă: minimum 1.000.000 lei</p> <p>E. Pentru organizatorii care exploatează jocuri de noroc caracteristice cazinourilor: minimum 1.000.000 lei</p> <p>F. Pentru organizatorii care exploatează jocurile tip slot-machine: minimum 30.000 lei</p> <p>G. Pentru organizatorii care exploatează jocurile bingo desfășurate în săli de joc: minimum 100.000 lei</p> <p>H. Pentru organizatorii care exploatează jocurile de noroc on-line definite la art. 10 alin. (1) lit. h)-m) din prezenta ordonanță de urgență: minimum 1.000.000 lei</p> <p>I. Pentru organizatorii care exploatează jocuri de noroc bingo organizate prin intermediul sistemelor rețelilor de televiziune: minimum 1.000.000 lei</p> <p>J. Pentru organizatorii de jocuri temporare: minimum 1.000.000 lei</p> <p>K. Pentru organizatorii de festivaluri de poker: minimum 1.000.000 lei."</p> <p><b>46.</b>La anexă, punctul 3 se modifică și va avea următorul cuprins: "3. Taxa de organizare pentru turnee de poker: 20.000 euro"</p> <p><b>47.</b>La anexă, punctul 4 se modifică și va avea următorul cuprins: "Taxe speciale: A. Pentru videoloterie (VLT): 2% aplicată asupra venitului din jocurile de noroc ale operatorului licențiat. Taxa se virează în totalitate la bugetul de stat, până la data de 25 inclusiv a lunii următoare, pentru luna anterioară. Taxa colectată se alocă anual prin legea bugetului de stat Ministerului Tineretului și Sportului pentru încurajarea mișcării sportive la nivel național. B. Taxa de acces - bilet de intrare: (i)pentru jocurile de noroc caracteristice cazinourilor: 20 lei (ii)pentru jocurile de noroc caracteristice cluburilor de poker: 10 lei. C. Taxa de viciu pentru jocurile de noroc caracteristice slot-machine: 400 euro/post autorizat/an, care se achită de organizator odată cu taxa de licență.</p>
---	--

D. Administration fees for the remote gambling license application:  
(i) Documentation analysis fee:  
2 EUR 500 paid upon submission of the application for a remote gambling license, together with submission of the documents provided for in this Law;  
(ii) License fee: EUR 8 500/year/license

**48.** In the Annex, a Point 5. will be inserted after Point 4., reading as follows:

"5. The RON values of both the fees for games of chance and the deposits established in euros will be determined by converting the amounts expressed in euro equivalents at the exchange rate established on the first working day of October of the previous year, published in the Official Journal of the European Union. This exchange rate will be used throughout the whole of the following year."

## **ARTICLE II.**

(1) Gambling organizer's licenses granted to gambling operators until the date of entry into force of this Emergency Ordinance will remain valid until their expiry date, provided that the gambling organizer's license annual fees are paid on time and at the amount provided for in Emergency Ordinance no. 77/2009, as modified by the mean of the present Emergency Ordinance, fees due in the period between the entry into force of this ordinance and the licenses expiry date.

(2) Gambling operator's authorizations granted to gambling operators until the date of entry into force of this Law will remain valid until their expiry date, provided that the gambling operator's authorization fees are paid on time and at the amount provided for in this Emergency Ordinance.

"Within 30 days of the date of entry into force of this Law, the Government will accordingly update the implementing rules of Government Emergency

D. Taxe administrative pentru solicitarea licenței pentru jocurile de noroc la distanță:  
(i) taxa analiză documentație: 2.500 euro plătiți la depunerea cererii pentru o licență de jocuri de noroc la distanță, împreună cu depunerea documentelor prevăzute în prezenta ordonanță de urgență;  
(ii) taxa de eliberare licență: 8.500 euro/an/licență."

**48.** La anexă, după punctul 4 se introduce un nou punct, punctul 5, cu următorul cuprins:

"5. Valoarea în lei atât a taxelor pentru jocuri de noroc, cât și a garanțiilor stabilite în moneda euro se determină prin transformarea sumelor exprimate în echivalent euro, pe baza cursului de schimb valutar stabilit în prima zi lucrătoare a lunii octombrie din anul precedent, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene. Acest curs se utilizează pe toată durata anului următor."

## **Art. II**

**(1)** Licențele de organizare a jocurilor de noroc pe tipuri de activități acordate operatorilor economici până la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență își mențin valabilitatea până la data expirării, cu condiția plății în cuantumul prevăzut de Ordonanța de urgență a Guvernului nr. [77/2009](#), astfel cum a fost modificată prin intermediul prezentei ordonanțe de urgență, a taxelor anuale aferente licențelor de organizare a jocurilor de noroc, scadente în intervalul cuprins între intrarea în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență și expirarea licențelor.

**(2)** Cuantumul și modalitatea de calcul al taxelor pentru autorizațiile de exploatare a jocurilor de noroc acordate operatorilor economici până la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență se mențin până la expirarea termenului de valabilitate a acestora și sunt cele prevăzute de legislația în vigoare la data emiterii respectivelor autorizații. Pentru obținerea unei noi autorizații vor fi respectate cuantumul și modalitatea de calcul

Ordinance No 77/2009 regarding the organization and operation of games of chance."

### ARTICLE III

Law No 571/2003 regarding the Fiscal Code, published in the Official Gazette of Romania, Part I, No 927 of

23 December 2003, with subsequent amendments and additions, will be amended and supplemented as follows:

**1.** Article 75(2) will be amended to read as follows:

"(2) Incomes from games of chance include all receipts derived from games of chance, including those of jackpot type, defined in compliance with the implementing rules."

**2.** Article 76 will be amended to read as follows:

"Article 76: Establishing net income from prizes

The net income is the difference between the income from prizes and the amount representing untaxable income."

**3.** Article 77(2) and (4) will be amended to read as follows:

"(2) Incomes from games of chance shall be subject to a rate of 1 %, deducted at source, applied to all amounts received by a participant from a gambling organizer. Incomes from gambling exceeding the equivalent of EUR 15,000 is taxed by 16% and incomes exceeding the equivalent of EUR 100,000 is taxed by 25%."

.....  
**4.** Three new paragraphs, (7), (8) and (9), will be inserted after Article 77(6), reading as follows:

"(7) Incomes derived from remote (online) games of chance, slot machines, scratch lottery tickets and poker festivals and received by individuals are not taxable at source.

(8) Individuals who receive income from gambling under conditions stipulated in paragraph (7), are required to submit a declaration on income to the tax authorities for each fiscal year until May,

prevăzute în prezenta ordonanță de urgență.

### Art. III

Legea nr. **571/2003** privind **Codul fiscal**, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 927 din 23 decembrie 2003, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

**1.** La articolul 75, alineatul (2) se modifică și va avea următorul cuprins:

"(2) Veniturile din jocuri de noroc cuprind toate sumele încasate ca urmare a participării la jocuri de noroc, inclusiv cele de tip jack-pot, definite conform normelor metodologice."

**2.** Articolul 76 se modifică și va avea următorul cuprins:

"Art. 76: Stabilirea venitului net din premii  
Venitul net este diferența dintre venitul din premii și suma reprezentând venit neimpozabil."

**3.** La articolul 77, alineatele (2) și (4) se modifică și vor avea următorul cuprins:

"(2) Veniturile din jocuri de noroc se impun, prin reținerea la sursă, cu o cotă de 1% aplicată asupra tuturor sumelor încasate de un participant de la un organizator de jocuri de noroc. Veniturile din jocuri de noroc care depășesc echivalentul a 15.000 euro se impozitează cu 16%, iar veniturile care depășesc echivalentul a 100.000 euro se impozitează cu 25%.

.....  
**4.** La articolul 77, după alineatul (6) se introduc trei noi alineate, respectiv alineatele (7), (8) și (9), cu următorul cuprins:

"(7) Nu sunt impozabile la sursă veniturile realizate de către persoanele fizice ca urmare a participării la jocuri de noroc la distanță (on-line), slot-machine, lozuri și festivaluri de poker.

(8) Persoanele fizice care obțin venituri din jocurile de noroc prevăzute la alineatul (7) au obligația de a depune declarația privind venitul realizat la organul fiscal competent, pentru fiecare an fiscal, până la data de 25

25 of the following year the income was obtained. The competent fiscal authority is obliged to determine the tax due, related to the income received from gambling, on the statement of income on gambling, by issuing a tax decision.

(9) The tax rate on income from gambling under paragraph (7) is 1% for amounts up to the equivalent of 14,999 euros, 16% for amounts ranging from 15,000 to 99,999 euro and 25% for amounts exceeding the equivalent 100,000 euro. The organizer of gambling under paragraph (7) has the obligation to keep nominal records of individuals who obtained incomes from gambling exceeding 15,000 euros and to declare them to the competent fiscal authority until May, 25 of the following year the income was earned."

**5.** A new paragraph, (3), will be inserted after Article 93(2), reading as follows:

"(3) By exception from the provisions of paragraph (2), payers of income from gambling withholding at source, are required to submit, by the last day of February of the current year for the previous year, a summary statement on total revenues paid, and total taxes calculated, withheld and paid to the general consolidated state budget, without mentioning the identification of the beneficiaries of income. "

**6.** Article 115 (1), point p) is amended to read as follows:

"p) revenues from gambling practiced in Romania, all amounts received by a participant from a gambling organizer."

**7.** Article 116 (1), point c) is amended to read as follows:

"c) 1% for the incomes from gambling under Art. 115 paragraph (1) p), excepting gambling activities referred to in Article 77 paragraph(7)."

.....

mai inclusiv a anului următor celui de realizare a venitului. Organul fiscal competent are obligația de a stabili impozitul datorat, aferent venitului încasat din jocurile de noroc, pe baza declarației privind venitul realizat din jocuri de noroc, prin emiterea deciziei de impunere.

(9) Cota de impunere pentru veniturile din jocuri de noroc prevăzute la alineatul (7) este de 1% pentru sumele de până la echivalentul a 14.999 euro, 16% pentru sumele cuprinse între 15.000-99.999 euro și 25% pentru sumele care depășesc echivalentul a 100.000 euro. Organizatorul de jocuri de noroc prevăzute la alineatul (7) are obligativitatea de a păstra o evidență nominală a persoanelor fizice care au obținut venituri din jocuri de noroc mai mari de 15.000 euro și a le declara organului fiscal competent, până la 25 mai inclusiv a anului următor, celui de realizare a venitului."

**5.**La articolul 93, după alineatul (2) se introduce un nou alineat, alineatul (3), cu următorul cuprins:

"(3) Prin excepție de la prevederile alineatului (2), plătitorii de venituri din jocuri de noroc cu reținere la sursă au obligația de a depune, până în ultima zi a lunii februarie inclusiv a anului curent pentru anul precedent, o declarație centralizatoare privind veniturile totale plătite, precum și impozitele totale calculate, reținute și virate la bugetul general consolidat al statului, fără a menționa datele de identificare a beneficiarilor de venit."

**6.**La articolul 115 alineatul (1), litera p) se modifică și va avea următorul cuprins:

"p) venituri obținute la jocurile de noroc practicate în România, pentru toate sumele încasate de un participant de la un organizator de jocuri de noroc."

**7.**La articolul 116 alineatul (1), litera c) se modifică și va avea următorul cuprins:

"c) 1% pentru veniturile obținute din jocuri de noroc, prevăzute la art. 115 alin. (1) lit. p), cu excepția jocurilor de noroc prevăzute la art. 77 alin. (7)."

.....

**ARTICLE IV.**

A new subparagraph (i) will be inserted after Article 110(3)(h) from the Government Ordinance No 92/2003 regarding the Fiscal Procedure Code, published in the Official Gazette of Romania, Part I, No 513 of 31 July 2007, with subsequent amendments and additions reading as follows:

"i) the decision of the Romanian National Gambling Office Monitoring Committee, regarding the granting of gambling operator's licenses and authorizations, based on the provisions of Government Emergency Ordinance No 77/2009 regarding the organization and operation of games of chance with subsequent amendments and additions."

**ARTICLE V**

Government Emergency Ordinance No 77/2009 regarding the organization and operation of games of chance, published in the Official Gazette of Romania, Part 1, No 439 of 26 June 1999, with subsequent amendments and additions, as well as those brought by this present Law, will be republished in the Official Gazette of Romania, Part 1, with the texts renumbered.

.....

**Article X**

- Articles I and II of this Law were adopted in compliance with the notification procedure stipulated by Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council of 22 June 1998 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations, published in the Official Journal of the European Union (L 204 of 21 July 1998), amended by Directive 98/48/EC of the European Parliament and of the Council of 20 July 1998, published in the Official Journal of the European Union (L 217 of 5 August 1998), as well as Regulation (EU) No 1025/2012 of the European

**Art. IV**

La articolul 110 alineatul (3) din Ordonanța Guvernului nr. [92/2003](#) privind [Codul de procedură fiscală](#), republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 513 din 31 iulie 2007, cu modificările și completările ulterioare, după litera h) se introduce o nouă literă, litera i), cu următorul cuprins:

"i) decizia emisă de Comitetul de Supraveghere al Oficiului Național pentru Jocuri de Noroc privind taxa aferentă acordării licențelor și a autorizațiilor de exploatare a jocurilor de noroc, în baza prevederilor Ordonanței de urgență a Guvernului nr. [77/2009](#) privind organizarea și exploatarea jocurilor de noroc, cu modificările și completările ulterioare."

**Art. V**

Ordonanța de urgență a Guvernului nr. [77/2009](#) privind organizarea și exploatarea jocurilor de noroc, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. [246/2010](#), cu modificările și completările ulterioare, precum și cu cele aduse prin prezenta ordonanță de urgență se va republica în Monitorul Oficial al României, Partea I, dându-se textelor o nouă numerotare.

.....

**Art. X**

- Articolele I și II ale prezentei ordonanțe de urgență au fost adoptate cu respectarea procedurii de notificare prevăzute de Directiva [98/34/CE](#) a Parlamentului European și a Consiliului din 22 iunie 1998 de stabilire a unei proceduri pentru furnizarea de informații în domeniul standardelor și reglementărilor tehnice, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene L 204 din 21 iulie 1998, modificată prin Directiva [98/48/CE](#) a Parlamentului European și a Consiliului din 20 iulie 1998, publicată în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene L 217 din 5 august 1998, precum și de Regulamentul (Uniunii Europene) nr. [1.025/2012](#) al Parlamentului European și al Consiliului din

Parliament and of the Council of 25 October 2012 on European standardization, amending Council Directives 89/686/EEC and 93/15/EEC and Directives 94/9/EC, 94/25/EC, 95/16/EC, 97/23/EC, 98/34/EC, 2004/22/EC, 2007/23/EC, 2009/23/EC and 2009/105/EC of the European Parliament and of the Council and repealing Council Decision 87/95/EEC and Decision 1673/2006/EC of the European Parliament and of the Council, published in the Official Journal of the European Union (L 316 of 14 November 2012).

#### **Article XI**

**(1)** Articles I-V of the present Emergency Ordinance shall come into force in 45 days after its publication in the Official Gazette of Romania, Part I.

**(2)** Within 30 days from the date of entry into force of Articles I-V of this Emergency Ordinance, its implementing Rules shall be approved by Government Resolution.

\_\*\*\*\*\_

25 octombrie 2012 privind standardizarea europeană, de modificare a Directivelor [89/686/CEE](#) și [93/15/CEE](#) ale Consiliului și a Directivelor [94/9/CE](#), [94/25/CE](#), [95/16/CE](#), [97/23/CE](#), [98/34/CE](#), [2004/22/CE](#), [2007/23/CE](#), [2009/23/CE](#) și [2009/105/CE](#) ale Parlamentului European și ale Consiliului și de abrogare a Deciziei 87/95/CEE a Consiliului și a Deciziei nr. 1.673/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene seria L, nr. 316 din 14 noiembrie 2012.

#### **Art. XI**

**(1)** Articolele I-V din prezenta ordonanță de urgență intră în vigoare în termen de 45 de zile de la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I.

**(2)** În termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a articolelor I-V din prezenta ordonanță de urgență, Guvernul va aproba prin hotărâre normele metodologice de aplicare a acesteia.

\_\*\*\*\*\_